

Helvetas
Rapport annuel

2007



communiquer

Helvetas
Rapport annuel
2007

Helvetas est une association politiquement et confessionnellement indépendante, soutenue par environ 43'000 membres, 40'000 donatrices et donateurs ainsi que par 16 groupes régionaux de bénévoles.

Dans le cadre des programmes d'Helvetas à l'étranger, quelque 600 collaborateurs/trices locaux et 44 collaborateurs/trices internationaux (principalement suisses) sont engagé-es dans 22 pays partenaires en Asie, en Afrique et en Amérique latine. Les projets se concentrent sur les secteurs des infrastructures en milieu rural (approvisionnement en eau, hygiène communautaire, construction de ponts, de routes et de bâtiments communautaires), de la gestion durable des ressources naturelles (élevage, agriculture et sylviculture), de la formation et culture, ainsi que de la société civile et Etat (promotion de la démocratie et de la paix).

En Suisse, le Secrétariat général d'Helvetas à Zurich et les secrétariats de Lausanne et de Balerna s'engagent pour un développement solidaire par des campagnes d'information et un travail de politique de développement, par la promotion du commerce équitable et l'organisation de manifestations culturelles.

Les informations actuelles sur les projets d'Helvetas sont disponibles en ligne sur www.helvetas.ch ou par téléphone au Secrétariat romand 021 323 33 73.



Association reconnue d'utilité publique par le ZEW;
pour les dons: CP 10-1133-7 Lausanne

Impressum

Editeur: Helvetas, Association suisse pour la coopération internationale

Rue de la Mercerie 3, cp 6435, 1002 Lausanne

tél. 021 323 33 73, fax 021 323 33 74,

e-mail romandie@helvetas.org, www.helvetas.ch

Rédaction: Susanne Strässle (édition allemande)

Adaptation française: Catherine Rollandin,

Secrétariat romand

Rédaction photos: Andrea Peterhans.

Photos: p. de couverture, p. 7, S. 17: Serge R.T. Boya;

p. 9: Simon Haller, Maurice Grünig (au milieu); p. 15,

p. 21: Joerg Boethling; p. 25: Sutikno Gindroz;

p. 35: Silvia Voser; p. 4, 6, 10, 34, 38, 40: Maurice

Grünig; toutes les autres photos: archives Helvetas.

Graphisme: Ruth Walder, GrafikWerk, Zurich.

Impression: Imprimerie Kyburz AG, Dielsdorf.

<i>Editorial</i>	4
<i>Rétrospective du Secrétaire général</i>	6
<i>Département Programmes internationaux</i>	
<i>Rétrospective du responsable</i>	10
<i>Programmes dans les pays partenaires</i>	12
<i>Secteur de travail Infrastructures en milieu rural</i>	14
<i>Secteur de travail Gestion durable des ressources naturelles</i>	18
<i>Secteur de travail Formation et culture</i>	22
<i>Secteur de travail Société civile et Etat</i>	26
<i>Vue d'ensemble des activités de projets</i>	30
<i>Département Communication et recherche de fonds</i>	34
<i>Département Commerce équitable</i>	38
<i>Département Finances</i>	
<i>Rétrospective du responsable</i>	40
<i>Comptes annuels</i>	42
<i>Organes</i>	47
<i>Nous remercions</i>	48

sommaire

En 2000, les gouvernements de tous les Etats du monde se sont engagés, par une déclaration solennelle, à remplir les Objectifs du Millénaire pour le développement, et donc à diminuer de moitié l'extrême pauvreté dans le monde d'ici 2015. Cette décision ne doit pas rester un vœu pieux. Les gouvernements doivent tenir leur promesse. D'un côté, les pays riches industrialisés doivent augmenter progressivement leur budget pour la coopération au développement et l'aide humanitaire. D'autre part, les pays bénéficiaires doivent créer les conditions pour que les prestations et les moyens qui leur sont fournis aient un impact et soient engagés en faveur de la population, en respectant les principes de bonne gouvernance et de transparence.



Peter H. Arbenz
Président d'Helvetas

Afin d'inciter le Conseil fédéral et les Chambres à passer à l'action, Helvetas et plus de 60 organisations d'entraide suisses ont lancé une pétition demandant de renoncer à la politique d'austérité en vigueur, et que l'aide publique au développement soit progressivement augmentée à 0,7% du revenu national brut d'ici 2015.

Les acteurs d'une politique d'austérité au détriment des plus pauvres argumentent en avançant des chiffres globaux. Encouragés par des reportages critiques dans les médias, ils invoquent les milliards des banques internationales de développement, en priorité ceux de la Banque mondiale, qui n'auraient pas apporté la moindre amélioration, en particulier en Afrique ou dans d'autres régions en situation d'urgence. Ils ignorent ainsi superbement les destins individuels et les effets positifs de milliers de projets de développement menés par des ONG, qui ont amélioré les conditions de vie et la situation économique de millions d'hommes et de femmes.

Travailler concrètement à la réalisation de projets à la base amène des résultats tangibles, met en mouvement un processus d'émancipation initié par la société civile, et encourage les populations à

s'aider par elles-mêmes. Les erreurs, les contradictions restant à surmonter et les mentalités à changer sont inhérentes à la complexité d'une coopération internationale reposant sur le partenariat. Même dans un Etat éminemment développé comme le nôtre, avec ses mécanismes de contrôle démocratiques et son vaste système social, les abus de pouvoir et les injustices existent.

Helvetas prétend être sur la bonne voie avec ses programmes et ses projets, faire ce qu'il faut quand elle approvisionne une région en eau potable, encourage le passage à une agriculture biologique, soutient la formation scolaire et professionnelle, favorise le renforcement de la société civile locale. Nos spécialistes, nos collaboratrices et collaborateurs sont engagés dans un processus d'apprentissage permanent et cherchent, avec nos partenaires, la méthode la plus adaptée à chaque situation.

Depuis sa création, Helvetas s'efforce d'informer la population suisse sur les problèmes que rencontrent les pays en développement et sur les solutions possibles. Elle s'efforce de faire comprendre des mécanismes complexes et de rendre compte de ses activités en toute franchise. Quand le dialogue porte sur un objet concret, la compréhension est plus facile, les personnes sont prêtes à aider en étant de plus en plus convaincues qu'on ne saurait abandonner les plus pauvres à leur misère en les excluant de l'aide au développement.

Au nom du Comité central, je remercie chaleureusement tous les membres et donatrices/teurs, entreprises, fondations, associations, communes, villes, cantons, paroisses, le Service liechtensteinois de développement, les fédérations genevoise et vaudoise de coopération (FGC et Fedevaco), les institutions internationales et en particulier la Confédération (DDC et Seco) pour leur collaboration et leur soutien financier durant l'année écoulée.

«Jusqu'en 2015, le nombre de personnes vivant sans accès à l'eau potable doit être réduit de moitié.» Tel est l'énoncé de l'un des Objectifs du Millénaire pour le développement, pour lesquels Helvetas s'est engagée aussi en 2007. Avec nos partenaires locaux, nous mettons tout en œuvre pour améliorer les conditions de vie de centaines de milliers de personnes dans 22 pays du Sud. Que de nombreuses personnes et institutions en Suisse soutiennent nos efforts nous rend confiants, et démontre combien la solidarité avec les populations défavorisées de pays en développement est forte ici.

Le large soutien de la population, de fondations, d'entreprises et des pouvoirs publics démontre aussi que les initiatives menées par des populations du Sud pour améliorer elles-mêmes leurs conditions de vie suscitent le respect. Helvetas, en tant que plus grande organisation privée suisse de développement, a soutenu de telles initiatives avec CHF 49,4 millions attribués à 170 projets en 2007.



Melchior Lengsfeld
Secrétaire générale d' Helvetas

■ Le long terme comme principe de base

Le point commun à tous les projets d'Helvetas est de s'inscrire dans le long terme et la durabilité. Il est important pour nous que les succès aient un impact au-delà de la durée du projet. Les projets doivent être menés par nos partenaires locaux et se poursuivre de façon autonome par la suite. Investir dans le développement du savoir local et des compétences est rentable, même si cela nécessite du temps.

Par exemple: dans le nord du Bénin (voir p.16), comme dans de nombreux autres endroits, il ne suffit pas de construire une adduction d'eau avec des entreprises locales. Des compétences techniques et institutionnelles pour la maintenance doivent aussi être développées. Lorsque des réparations sont nécessaires, les pièces de rechange doivent être disponibles sur place chez des commerçants. Il s'agit donc d'organiser des réseaux locaux de distribution. Et les autorités locales doivent être associées au projet, de la planification jusqu'à l'entretien. Car souvent une part importante de l'investissement nécessaire est issue de leurs budgets. Si aucun moyen financier local ne peut être mobilisé au départ, il sera généralement impossible de le faire plus tard. Une panne minime peut donc suffire à rendre une adduction d'eau inutilisable.

La coopération au développement contribue également à l'aide d'urgence. Lorsque des personnes perdent tout suite à des catastrophes naturelles ou doivent même fuir, une aide immédiate et à court terme doit leur être portée. C'est vital et légitime. Il est tout aussi important de soutenir ces victimes pour qu'elles retrouvent une existence autonome et digne, au-delà des livraisons d'aide alimentaire. Dans le monde actuel, focalisé sur des résultats rapides, le temps nécessaire à ces processus longs et difficiles manque souvent.

■ Créer des espaces de liberté durable

Suivant l'exemple d'Amartya Sen, économiste indien et Prix Nobel d'économie, Helvetas comprend la liberté comme la possibilité de choisir parmi différentes options de vie. Dans cet esprit, notre organisation s'engage pour que des espaces de liberté puissent exister, permettant les initiatives individuelles et de faire des choix de manière indépendante, même après une catastrophe, et dans les situations de détresse frappant des existences déjà marquées par l'extrême pauvreté.

Pour que ces espaces de liberté perdurent, les progrès ne doivent pas se limiter au niveau local. Le développement doit concerner l'ensemble de la société, en priorité la politique. Par conséquent, Helvetas suit avec attention les évolutions politiques dans ses pays partenaires. Ces dernières années, nombre d'évène-

L'hygiène personnelle est essentielle pour vivre dignement et en bonne santé. Mais 1,1 milliard de personnes dans le monde vivent toujours sans eau potable et 2,4 milliards de personnes sans structures sanitaires. Pour elles, comme pour cet enfant au Bénin, pouvoir se laver avec de l'eau propre est un luxe inabordable. Dans ses projets, Helvetas procure chaque année à plusieurs centaines de milliers de personnes l'accès à l'eau potable et à des latrines. Helvetas les aide ainsi à construire des conditions de vie plus saines et crée les bases pour le développement.



coopérer

ments ont marqué la scène politique dans des pays partenaires.

A titre d'exemple, on peut mentionner la transition démocratique qui s'accomplit au Bhoutan. Dans ce petit royaume de l'Himalaya, longtemps presque totalement isolé du monde extérieur, des premiers pas en faveur de la décentralisation et la rédaction de la première Constitution écrite ont été initiés en 2002. En 2007, le roi Jigme Singye Wangchuk, très apprécié au sein de la population, a de son plein gré remis le pouvoir à son fils et guidé le pays sur la voie d'une monarchie constitutionnelle. Les premières élections nationales ont eu lieu au printemps 2008 – à l'occasion du centième anniversaire de la monarchie. Parallèlement, des partis se sont constitués et ont lancé la première bataille électorale!

Un autre de nos pays partenaires a aussi pris le chemin de la démocratie, ce qui nous encourage. Voisin du Bhoutan, le Népal, le plus ancien et plus important pays partenaire d'Helvetas, nous rappelle que la voie vers la démocratie est souvent semée d'embûches. Lors de notre Assemblée générale en juin à Soleure, qui a réuni un large public, nous avons cherché à mieux savoir où se situait le Népal dans ce processus.

■ Promouvoir les partenaires locaux

L'approche des projets d'Helvetas repose, où c'est possible, sur le développement de partenariats solides avec des organisations locales. En tant qu'organisation internationale, notre rôle consiste moins à réaliser directement des activités de projets qu'à soutenir nos partenaires sur place. Nous nous réjouissons d'avoir pu à nouveau en 2007 promouvoir institutionnellement de nombreuses organisations et administrations locales, et renforcer leurs compétences. Dans l'esprit d'un développement à long terme, elles pourront utiliser ces acquis au-delà de leur collaboration avec Helvetas.

Pour Helvetas, les partenariats ne sont pas seulement un thème important dans le Sud. Notre travail gagne en impact dans le Nord grâce à des partenariats forts. Suite au soutien de longue date à nos projets, le Service liechtensteinois de développement (LED) est devenu en 2007 un partenaire de nos programmes en

Afrique de l'Ouest. Nous avons également étendu notre collaboration institutionnelle avec ICCO, une grande œuvre d'entraide hollandaise, dans le secteur des chaînes de commercialisation agricole, prioritaire pour notre organisation. Nous sommes convaincus que le succès économique basé sur un commerce respectant les principes équitables et environnementaux constitue l'un des plus puissants moteurs du développement durable. Helvetas a mené un travail pionnier en encourageant les cultivateurs de coton biologique en Afrique de l'Ouest et en Asie centrale, et en les reliant à de grands distributeurs suisses. Depuis, des mangues, des ananas et du café notamment sont livrés sur les marchés européens par nos partenaires de projets. Afin de pouvoir favoriser encore plus activement ces partenariats commerciaux, nous avons renforcé notre centre de compétences pour le bio et le commerce équitable.

■ Avancées stratégiques et organisationnelles

La concentration de notre activité dans 15 pays disposant d'une direction de programme, demandée par la stratégie 2005–2010 d'Helvetas, a été poursuivie en 2007. Après plusieurs années préparatoires, nous avons mis fin à notre engagement au Cameroun, en République dominicaine et en Colombie, et remis les projets entre des mains locales. Parallèlement, nous avons renforcé notre présence en Amérique centrale: début 2007, la Fondation Helvetas Honduras a été créée. Avec ce nouveau modèle, Helvetas a accompli un pas dans la bonne direction d'un point de vue institutionnel et de politique de développement.

Les changements dans le paysage de la politique de développement nous ont amenés à des adaptations. Aujourd'hui, des organisations solides de la société civile sont actives dans de nombreux pays pauvres. Afin qu'Helvetas continue d'apporter une plus-value appropriée en qualité d'organisation internationale, nous devons régulièrement donner de nouvelles impulsions à nos projets et à nos partenaires. Pour le garantir, nous avons développé plus encore le suivi technique de nos projets à l'étranger. La communication en Suisse a également été renforcée, car nous voulons

transmettre ici des points de vue différenciés sur des relations de cause à effet globales.

Pour la première fois en 2007, une politique du personnel pour la Suisse et les programmes à l'étranger a été formulée au cours d'un processus ouvert. Le Secrétariat général, en étroite collaboration avec le Comité central, a révisé les principaux règlements et les a adaptés aux besoins actuels. Suivant les recommandations du Swiss NPO-Code, le développement de la gestion des risques s'est poursuivi. Dans nos pays partenaires, les changements pouvant avoir des répercussions négatives sur les projets sont suivis avec une attention particulière. L'objectif de la gestion des risques est aussi et surtout de protéger la vie de nos partenaires et de nos collaborateurs et collaboratrices de projets, et d'assurer le succès sur le long terme.

■ Un bilan des dons encourageant

En 2007, des dizaines de milliers de particuliers ont à nouveau soutenu le travail d'Helvetas par des dons. De nombreuses fondations et entreprises, des paroisses, des communes et des cantons ont contribué au financement de nos programmes à l'étranger. Les contributions croissantes provenant de l'économie privée prouvent que la responsabilité sociale est aujourd'hui une préoccupation de beaucoup de petites et moyennes entreprises. Grâce à ces soutiens multiples, c'est avec reconnaissance que nous avons enregistré en 2007 un total de dons parmi les plus élevés des 52 années d'histoire d'Helvetas.

L'élément déterminant du succès d'Helvetas n'est cependant pas le volume financier de ses projets, mais bien leur impact sur les conditions de vie des populations démunies dans le Sud. Dans notre travail, nous nous efforçons de créer des perspectives pour le plus grand nombre possible de personnes, en marche vers une vie meilleure et plus autonome. Nous documentons ces «perspectives» depuis de nombreuses années à travers notre Rapport annuel. Nous vous invitons à découvrir certaines réalisations de l'année écoulée – et nous espérons naturellement que vous soutiendrez Helvetas en 2008 également, dans ses contributions concrètes pour un monde meilleur.



Helvetas a également derrière elle une année d'intense activité en Suisse. L'exposition consacrée au coton bio, découverte par plus de 20'000 personnes dans plus de 20 emplacements en Suisse et au Liechtenstein, a été présentée une dernière fois à Zurich au printemps. La nouvelle exposition «De l'eau pour tous!» prend la relève; elle a entamé à Berne, en automne 2007, sa tournée planifiée sur deux ans (voir photos). L'excellent accueil que les élèves ont réservé aux deux expositions est très réjouissant. La sensibilisation des jeunes aux questions de développement nous tient particulièrement à cœur.

En 2007, Helvetas a mené environ 170 projets de développement pour les populations défavorisées dans 22 pays partenaires. Comme l'a clairement démontré le débat international sur le réchauffement de la planète, ce sont elles qui souffrent le plus des conséquences du changement climatique. En 2007, Helvetas s'est intensivement consacrée aux incidences du réchauffement climatique sur la coopération au développement, et a lancé des mesures pour contribuer à répondre efficacement à ce défi gigantesque.

Dans l'histoire de l'humanité, 2007 restera l'année durant laquelle l'étendue et l'urgence de la catastrophe climatique auront définitivement fait leur entrée dans la conscience collective mondiale. Le Conseil mondial du climat et l'ancien vice-président américain Al Gore ont obtenu le Prix Nobel de la Paix pour avoir fourni un fondement scientifique irréfutable à la «vérité qui dérange», et pour l'avoir amenée sur le devant de la scène politique mondiale. Les émissions de gaz à effet de serre et le réchauffement de la planète qui en découle, de même que la croissance du nombre et de l'ampleur des catastrophes, représentent un problème d'envergure globale, unique dans l'histoire du monde.

Sous le titre «La lutte contre le changement climatique: un impératif de solidarité humaine dans un monde divisé», le Rapport mondial sur le développement humain 2007/2008 du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) démontre que les



Peter Schmidt
Coresponsable des
Programmes internationaux

principaux responsables du réchauffement sont les pays développés du Nord, alors que les populations des pays en développement sont celles qui en souffrent le plus.

■ Les populations défavorisées sont les principales victimes

Le changement climatique implique un changement en profondeur pour la coopération au développement: autrefois portée par la charité et la solidarité, ensuite justifiée par les droits de l'homme, la coopération au développement est désormais devenue une question de survie. C'est uniquement pour cette raison, et cela après d'âpres discussions, que la communauté internationale s'est unie derrière un plan commun pour s'atteler au problème fin 2007 à Bali lors de la Conférence sur le climat.

De diverses manières et avec des interdépendances complexes, le réchauffement de la planète mène à des catastrophes prévisibles comme l'élévation du niveau de la mer, les inondations à certains endroits et les sécheresses ailleurs, ou encore les cyclones au potentiel toujours plus destructeur. Or, le risque d'être touché par de telles catastrophes est 79 fois supérieur pour les populations vivant dans les pays les plus pauvres que pour celles habitant dans des pays développés.

Ce sont donc non seulement ceux qui contribuent le moins aux gaz à effet de serre qui sont les plus frappés, mais ce sont eux aussi qui sont de loin les plus vulnérables. Les populations économiquement pauvres manquent en effet de l'épargne, des assurances ou d'autres mesures nécessaires pour se prémunir contre les catastrophes et leurs conséquences. Pour les populations défavorisées du Sud et de l'Est, cette équation simple est donc particulièrement défavorable: probabilité d'une catastrophe x vulnérabilité = dommage attendu!

■ Le changement climatique, un défi de politique de développement

Le changement climatique remet en question les efforts entrepris jusqu'ici par la coopération au dévelop-

pement et sème le doute sur les possibilités d'atteindre les Objectifs du Millénaire pour le développement avec les moyens disponibles. Au niveau mondial, le débat sur la façon dont la coopération au développement doit appréhender les nouveaux défis tourne autour de trois points centraux:

Il s'agit premièrement des conséquences de la coopération au développement sur le changement climatique: à l'avenir, les projets de développement seront évalués selon leur influence sur celui-ci. A l'inverse, il sera question de savoir comment le changement climatique influencera les résultats attendus.

Deuxièmement, il s'agira de réduire les émissions de gaz à effet de serre ou de les stocker; les efforts en ce sens prendront une nouvelle importance. Car c'est bien à ce niveau que l'on trouve l'ampleur globale du thème: les lieux où les émissions de gaz à effet de serre sont réduites (par exemple en remplaçant des énergies fossiles par des énergies renouvelables) ou les lieux où les hydrocarbures sont stockés (par exemple par l'intermédiaire du reboisement) ne jouent aucun rôle dans la perspective du climat.

Troisièmement, la coopération au développement doit s'adapter aujourd'hui au changement climatique: quoique l'humanité entreprenne ces prochaines années pour maîtriser la crise climatique, les dégâts qu'elle provoque vont augmenter de façon considérable ces vingt prochaines années.

■ Helvetas protège les populations contre les effets du climat

Il s'agit dès lors de permettre aux plus vulnérables, à savoir les populations défavorisées dans le Sud et l'Est, de se préparer le mieux possible à ces catastrophes. Ce faisant, Helvetas contribue à lutter contre l'un des plus grands défis de l'humanité avec, comme à son habitude, des méthodes orientées sur la pratique et centrées sur les populations défavorisées.

Helvetas s'engage depuis plus de cinquante ans pour les populations défavorisées. Il ne fait aucun doute que la lutte contre la pauvreté est prioritaire pour faire face aux conséquences du changement climati-

que, et qu'elle continuera à être au centre des programmes d'Helvetas. Mais des mesures ciblées sont nécessaires; certaines ont déjà été lancées par Helvetas, et d'autres doivent encore être entreprises. Sur la base de stratégies traditionnelles existant déjà au sein de nombreuses sociétés pour faire face aux catastrophes, Helvetas prendra à l'avenir avec ses partenaires des mesures visant à réduire la vulnérabilité des populations défavorisées.

En font par exemple partie la mise en place de banques de semences, l'aménagement de réserves alimentaires, la connexion à des systèmes d'alerte, mais surtout le renforcement des autorités locales dans la gestion des catastrophes. Helvetas soutient ainsi des communes au Guatemala, un pays souvent frappé par des cyclones, avec des mesures allant en ce sens (voir page 28).

■ Améliorer l'intégration des facteurs climatiques

Dans le cadre du secteur de travail «Formation et culture», l'intégration des facteurs climatiques doit être renforcée au moyen de l'éducation à l'environnement. Helvetas a également lancé en 2007 un projet pilote sur les énergies renouvelables au Laos pour contribuer à réduire les émissions de gaz à effet de serre (voir page 14).

L'agriculture biologique, telle qu'elle est encouragée dans le secteur de travail «Gestion durable des ressources naturelles», est aussi favorable au climat dès lors qu'elle ne nécessite pas le recours à des engrais chimiques intensifs en énergie, et qu'elle permet de fixer les hydrocarbures dans le sol en tant que masse organique. Elle représente enfin un moyen pour les familles de petits paysans de faire face aux conséquences du changement climatique (voir exemples de projets du Népal et du Burkina Faso aux pages 18 et 20). Car sortir de la pauvreté reste encore la meilleure assurance pour s'en prémunir!

Etat au 31 décembre 2007. Ne sont mentionnés que les collaborateurs/trices engagés de manière directe et fixe par le Secrétariat général et les bureaux de direction de programme.

	Dépenses du programme/ Contributions aux projets: en CHF	Collaborateurs et collaboratrices internationaux	Collaborateurs et collaboratrices locaux
Afghanistan	1'842'190.14	3	79
Bénin	1'459'611.31	2	24
Bhoutan	6'288'230.40	4	11
Burkina Faso	2'640'895.11	4	23
Cameroun *	269'769.77	0	0
Ethiopie	1'405'092.36	1	20
Guatemala	1'335'438.20	1	17
Haïti	1'844'532.10	1	21
Honduras	357'406.45	1	2
Kirghizistan (incl. Tadjikistan)	3'603'822.96	5	39
Laos	1'951'941.19	4	19
Mali (incl. Sénégal)	4'920'677.51	2	30
Mozambique	4'014'580.47	3	47
Népal	10'909'138.53	4	230
Paraguay	363'075.00	1	4
Philippines	370'670.20	1	0
République Dominicaine *	324'692.04	0	0
Sri Lanka	2'705'869.90	2	14
Tanzanie **	72'060.10	0	0
Vietnam	2'661'833.00	5	34
Contributions particulières ***	64'319.75		
Total	49'405'846.49	44	614

Répartition des dépenses dans les programmes par continent

	Afrique	Asie	Amérique latine/Caraïbes	Total
Répartition des dépenses en CHF	14'806'730.83	30'333'696.32	4'265'419.34	49'405'846.49
Répartition des dépenses en %	30%	61.4%	8.6%	100%

* Le bureau de direction de programme a été fermé en 2007.

** Pas de bureau de direction de programme sur place. Le programme est géré par une organisation partenaire locale.

*** Contributions particulières à des programmes en dernière phase (Colombie, Lesotho).



Total des moyens engagés pour les programmes internationaux en CHF

Programmes dans les pays

49'405'846.49

Coordination des programmes au Secrétariat général

3'268'729.93

Total

52'674'576.42

En 2007, contrairement à la tendance des organisations de développement de limiter les investissements dans le secteur des infrastructures rurales, Helvetas a continué à soutenir ses partenaires locaux dans la planification, la construction et l'entretien d'installations sanitaires et d'approvisionnements en eau, de routes de désenclavement, de ponts suspendus piétonniers, de centres de formation et de raccordements électriques en milieu rural. La collaboration entre pays partenaires est prometteuse. Ainsi, l'équipe de notre programme de ponts suspendus au Népal a participé activement au développement d'un programme de formation pour la construction de ponts suspendus en Ethiopie. De plus, en 2007, la méthode SODIS pour le traitement de l'eau a pu être solidement implantée au Vietnam, au Sri Lanka et aux Philippines. Quelque 30 projets ont été réalisés au total dans le secteur Infrastructures en milieu rural. Les dépenses engagées dans ce secteur de travail représentent environ un quart des fonds pour les Programmes internationaux.

Electrification rurale au Laos

■ Le courant sert d'impulsion au développement

Plus de la moitié des habitants du Laos vivent sans électricité. Il existe bien un plan pour l'électrification du pays – le gouvernement aimerait approvisionner en énergie électrique neuf personnes sur dix d'ici 2020 – mais la mise en oeuvre de ce projet est difficile et coûteuse dans un pays à faible densité de population, montagneux et peu développé. Le prix du courant constitue le principal handicap: la compagnie nationale d'électricité n'encaisse pas suffisamment de recettes pour financer le développement du réseau, et les tarifs bas découragent les investisseurs privés.

La collaboration entre partenaires publics et privés offre une solution. En 2007, Helvetas a lancé le

projet pilote RISE («Rural Income and Sustainable Energy»), qui permet d'alimenter en électricité à partir de ressources renouvelables les foyers de villages comme celui de Nam Kha. Dans ce cadre, elle collabore avec la firme germano-laotienne Sunlabob, qui fournit des systèmes d'énergie renouvelable, et qui coopère elle-même avec l'entreprise suisse Entec pour les aspects techniques. Alors que Sunlabob et Entec veulent aussi faire du profit, Helvetas a pour objectif la lutte contre la pauvreté par le développement de l'économie. L'électricité sert d'impulsion de départ.

Grâce à l'électricité provenant de la force hydraulique et de cellules photovoltaïques, les habitants de Nam Kha disposent maintenant de frigos, de scies pour la fabrication de meubles et de moulins à riz. Ils améliorent leurs revenus, tout en limitant la charge sur le climat et l'environnement. Alors qu'Helvetas finance toutes les composantes fixes comme la rénovation du

Sur cette page et suivantes, deux projets du secteur de travail Infrastructures en milieu rural sont présentés. Une vue d'ensemble des projets est donnée aux pages 30 à 33.

Aujourd'hui, les écoliers de Nam Kha peuvent aussi faire leurs devoirs le soir avec une bonne lumière. Depuis peu, grâce à Helvetas, l'électricité tirée de la force hydraulique et solaire alimente ce village isolé. Les habitants ne paient que le courant effectivement consommé. Ce petit investissement profite aussi aux adultes, car l'électricité a fait apparaître de multiples idées à Nam Kha. Madame Nianangieson, mère de huit enfants, a par exemple appris l'art de la fabrication de la glace. Elle vend maintenant un sirop glacé multicolore dans de petits sachets qu'elle stocke dans le compartiment congélateur de son frigo en guise de rafraîchissement bienvenu.



contribuer

bassin de retenue et le réseau électrique, Sunlabob prend en charge les coûts des éléments mobiles comme les turbines, les modules solaires et les générateurs. Le réseau électrique est devenu propriété du village. Son comité élu ne paie désormais que le courant effectivement consommé, qu'il refacture aux ménages. L'argent rentre donc seulement si le courant passe: l'entretien régulier du réseau est ainsi dans l'intérêt des fournisseurs d'électricité. Ce travail rémunéré est assuré par les villageois, qui sont formés par les techniciens de Sunlabob.

Le projet pilote de Nam Kha a été mené à terme avec succès et doit maintenant être développé dans d'autres villages. Avec lui, une contribution importante est également apportée à la protection du climat car le bois, principal combustible des Laotiens jusqu'ici, est remplacé par l'énergie hydraulique et solaire, ce qui réduit considérablement les émissions de CO₂. Si le projet RISE démontre, dans les années à venir, que sa réalisation permet d'alimenter en électricité un nombre croissant de personnes et que leurs conditions de vie s'améliorent durablement tout en assurant un profit aux investisseurs privés, le petit village de Nam Kha deviendra un modèle pour l'électrification en milieu rural.

Amélioration de l'approvisionnement en eau au Bénin

Eau propre et communes fortes

Depuis 2003, les 77 communes du Bénin sont gouvernées par des conseillers municipaux et communaux élus. La loi sur la décentralisation, entrée en vigueur à la fin des années 1990, leur a confié la responsabilité d'améliorer les conditions de vie dans les villages et les villes du pays. Mais par manque de personnel compétent, de ressources financières et d'expérience en matière de planification et d'exécution de projets de développement, de nombreuses communes sont débordées par les multiples tâches auxquelles elles doivent faire face.

C'est également valable pour le secteur de l'eau, qui relève désormais de la compétence des communes. Beaucoup d'entre elles n'arrivent pas à répondre à la demande croissante de nouveaux puits et adductions, ni aux travaux de maintenance des installations existantes. En milieu rural, seule une personne sur deux a accès à l'eau potable. L'eau polluée est à l'origine de maladies très répandues, telle la diarrhée et le typhus. Les communes de la moitié nord du pays sont particulièrement touchées par ces problèmes; elles sont plus étendues et plus pauvres que celles du Sud, qui peuvent profiter de la proximité des centres économiques situés le long des côtes.

Le projet PACEA («Programme d'Appui aux Communes dans le secteur de l'Eau et de l'Assainissement») soutient huit communes du nord du pays pour améliorer l'accès de la population à l'eau potable. L'accent est mis sur la rénovation et la modernisation de vieux puits. Helvetas contribue financièrement à la construction et appuie les autorités communales dans la planification et la réalisation des travaux. Les communes choisissent les localités qui seront concernées et les entreprises locales de construction qui effectueront les travaux.

Les conditions préalables à remplir pour la réhabilitation d'un puits sont la prise en charge de dix pour cent des frais de construction par les utilisateurs, ainsi que l'organisation d'un comité de gestion responsable de l'entretien une fois la construction achevée. Pour sensibiliser la population sur le lien entre qualité de l'eau et maladies, les communes chargent des organisations locales d'animer des séances d'information, qui sont financées par Helvetas.

Helvetas a pu rénover 25 puits au Bénin en 2007, permettant ainsi à quelque 25'000 personnes d'accéder à l'eau potable. En outre, l'étroite collaboration entre Helvetas et les autorités communales a permis à celles-ci d'acquérir de précieuses expériences dans la gestion de projets pour des travaux futurs.

Chiffres 2007 pour ce secteur de travail

	Afrique	Asie	Amérique latine/Caraïbes	Total
Nombre de nouvelles personnes ayant accédé à l'eau potable	51'794	76'069	26'310	154'173
Nombre de ponts pour piétons et véhicules construits ou réparés	78	164	0	242
Nombre de programmes d'entretien pour des ponts et des adductions d'eau	1'630	74	27	1'731

Pascal Saka, de Komiguéa au Bénin, raconte: «Nous avons constaté que l'eau du puits était sale. Mais c'est seulement depuis la campagne d'information d'Helvetas que nous avons fait le lien entre cette eau sale et les maladies dans le village.» Komiguéa a décidé de prendre en charge dix pour cent des frais pour la réparation du puits, et d'élire un comité responsable de l'entretien. En tant que président du comité, Pascal Saka apprécie l'appui professionnel d'Helvetas. Il souligne: «Il est important que nous apprenions comment gérer le puits dans le long terme».



construire

Plus de 40 pour cent des dépenses pour les projets de développement sont attribués par Helvetas au secteur Gestion durable des ressources naturelles, ce qui permet d'améliorer avec efficacité les conditions de vie dans les villages. D'autres mesures mettent la priorité sur la protection des ressources telles que le sol, la forêt ou l'eau. Un troisième groupe de projets, dont l'importance va croissant, est destiné à améliorer le revenu de personnes défavorisées. La promotion de l'agriculture biologique, un secteur dans lequel Helvetas s'engage toujours plus, fait d'une pierre deux coups: une gestion respectueuse et durable de la nature donne aux agriculteurs de meilleures possibilités de revenu. En 2007, le secteur Gestion durable des ressources naturelles a rassemblé près de 80 projets.

Promotion de la plantation de caféiers au Népal

■ Les agriculteurs misent sur le bio

Le sud du district de Lalitpur bénéficie de très bonnes connexions par rapport au reste du pays. Pourtant il faut cinq heures d'un voyage éprouvant pour y arriver depuis la capitale Katmandou, et encore une à cinq heures à pied pour atteindre les hameaux sur le versant sud de l'Himalaya. Dans les régions reculées, où les pentes sont escarpées, la vente de café est la seule source de revenus. Le café y trouve des conditions climatiques adéquates, il est transformé sur place, et les grains séchés peuvent être entreposés facilement avant d'être transportés à dos d'homme.

Les familles paysannes dans le sud du Lalitpur connaissent le café depuis les années 1960, lorsqu'une

organisation chrétienne de développement a distribué des plants de caféiers. Mais l'exploitation n'a vraiment pris de l'ampleur que plusieurs décennies après, lorsque quelques pionniers ont pris en main la transformation et la vente du café. La surface cultivée s'est étendue rapidement et les familles paysannes, dont la plupart ne possédaient qu'une minuscule parcelle plantée de caféiers, se sont regroupées en coopératives.

Les dirigeants de ces coopératives se sont adressés à Helvetas et à son «Coffee Promotion Project» (CoPP), en demandant un soutien ciblé. Ils ont souhaité obtenir des conseils techniques pour les planteurs. Ils ont aussi demandé un soutien pour améliorer les techniques de transformation. Enfin, ils ont cherché de nouveaux débouchés: leur café issu des hauts-plateaux devait devenir un produit répondant aux principes de la culture biologique et du commerce équitable. Le but étant d'améliorer le revenu des petits paysans.

Sur cette page et suivantes, deux projets du secteur de travail Gestion durable des ressources naturelles sont présentés. Une vue d'ensemble des projets est donnée aux pages 30 à 33.

Madame Tamang est veuve, elle vit seule à Lalitpur, dans le sud du Népal. Ses fils vont à l'école dans la capitale. Devant la maison se trouvent deux vaches, une bufflonne d'eau et son veau ainsi qu'une chèvre, attachés à une même corde. La chèvre aime grignoter les feuilles de maïs que Madame Tamang a tressées en natte. Le produit de ses caféiers, qui couvrent la plus grande partie de sa petite parcelle en pente, est l'unique source de revenu. «Grâce à la coopérative soutenue par Helvetas, je suis sûre de pouvoir vendre ma récolte», déclare-t-elle. «Je gagne ainsi l'argent nécessaire pour mes fils et moi.»



collaborer

Le sud du Lalitpur n'est qu'une des nombreuses zones de plantations de caféiers sur les montagnes népalaises. Le «Coffee Promotion Project» d'Helvetas soutient quelque 8000 des 12'000 cultivateurs de café du pays. Le passage à la culture biologique est en cours et des marchés ont déjà été trouvés pour vendre du café népalais bio et équitable. Le projet est étroitement relié à d'autres acteurs de l'économie privée et des organisations de développement actives dans le pays. La petite équipe du projet est devenue une référence dès qu'on parle de café au Népal. De grandes institutions, comme la Banque mondiale, l'ont contactée afin de bénéficier de ses connaissances largement éprouvées.

Coton biologique au Burkina Faso

■ Le textile de l'avenir

Le coton est le bien d'exportation le plus important du Burkina Faso. Plus de 300'000 familles tirent directement leur revenu des plantations de coton. Mais malgré la bonne qualité du coton burkinabé, le pays doit surmonter de gros problèmes s'il veut vendre avec un bénéfice le produit des récoltes sur le marché mondial. Le boom de la production en Chine et en Inde et les subventions agricoles dans les pays occidentaux industrialisés ont provoqué une chute des prix sur le marché mondial. Au Burkina Faso, le secteur du coton affronte d'importantes difficultés. Les productrices et producteurs amortissent à peine leurs dépenses et les coopératives cotonnières payent les récoltes trop tard, voire pas du tout.

Dans de telles conditions, le coton biologique et équitable est une alternative bienvenue. Un prix fixe assure aux familles paysannes un revenu de base. La prime du commerce équitable versée aux organisations agricoles est attribuée à des projets communautaires. De plus, la certification bio permet aux paysans d'obtenir de meilleurs prix sur le marché. Par ailleurs, la culture bio ménage l'environnement et favorise le climat.

En 2004, Helvetas a lancé le programme de coton bio dans le sud du Burkina Faso. Aujourd'hui, 2886

producteurs – dont 38% de femmes – et leurs familles profitent de conditions de plantation plus saines, et le coton biologique vendu équitablement offre de meilleures perspectives commerciales. Helvetas collabore avec l'Union Nationale des Producteurs de Coton (UNPCB), qui regroupe la totalité des cultivateurs et cultivatrices du pays. Elle soutient les petits paysans en matière de transition vers la production biologique, de certification, de commercialisation ainsi que pour la transformation artisanale locale.

Le programme met en relation tous les participants de la chaîne commerciale et soutient des partenariats stables entre les producteurs, leurs organisations, les entreprises de transformation, les commerçants et l'industrie du textile. Au cours de 2007, une autre garantie d'achat a été signée entre l'UNPCB, la société américaine «Victoria's Secret», le fabricant de textiles MAS Holding du Sri Lanka, et la filature indienne Alok. L'entreprise allemande Hess Natur est partenaire du projet et vend également en Suisse des articles en coton bio du Burkina Faso

Le coton bio suscite un grand intérêt parmi les paysans. Pour la seule année 2007, 1753 producteurs et productrices se sont joints au programme; ce qui a plus que doublé leur nombre. Et 400 tonnes de fibres de coton bio ont été produites sur 2187 hectares.

Chiffres 2007 pour ce secteur de travail

	Afrique	Asie	Amérique latine/Caraïbes	Total
Forêts exploitées durablement, en hectares (y compris reforestation)	5'326	7'156	442'069	454'551
Nombre de personnes ayant été formées en sylviculture, agriculture et pêche, et comme conseillers et conseillères (agriculture et pêche)	24'221	80'083	6'250	110'554
Nombre d'organisations paysannes soutenues	897	8'807	160	9'864

En produisant du coton bio, les paysans ne sont plus exposés au risque d'empoisonnement par les pesticides. La production attire ainsi toujours plus les femmes qui, en 2007, représentaient plus du tiers des producteurs. Madame Sory Pandé Kandja est l'une d'elles. Elle vit avec sa famille à Nayagara, dans le sud-ouest du Burkina Faso, où elle exploite un hectare de coton bio depuis le début du projet Helvetas en 2004: «La culture biologique nous permet d'économiser l'argent utilisé avant pour l'achat de pesticides et d'engrais. Le compost améliore la qualité du sol et des récoltes. Grâce au bio et au commerce équitable, nos revenus augmentent et mes quatre enfants sont scolarisés. Je peux même mettre de l'argent de côté, par exemple pour des médicaments.»



concourir

En 2015, tous les enfants devront bénéficier d'une éducation primaire complète – ainsi en a décidé l'ONU dans sa Déclaration pour les Objectifs du Millénaire. Helvetas soutient cet objectif, entre autres en formant du personnel enseignant au Bhoutan, en Tanzanie et au Mali. La formation occupe aussi une place importante dans les activités qui débutent au Honduras, un nouveau pays partenaire. Helvetas y encourage la formation professionnelle pratique dans les écoles secondaires. Dans le secteur de la culture, l'accent a été mis, comme les années précédentes, sur la sensibilisation des collaboratrices et collaborateurs d'Helvetas à l'interculturalité. Un atelier organisé au Kirghizistan a porté sur la gestion des différentes manières de communiquer ou de régler un conflit. En 2007, Helvetas s'est engagée dans 27 projets liés à la formation et la culture, ce qui représente un peu plus du dixième du budget des Programmes internationaux.

Formation de personnel enseignant au Bhoutan

■ Amélioration de la formation scolaire de base

En quelques décennies, le développement de l'enseignement primaire a fait d'importants progrès au Bhoutan, comme dans peu d'autres pays du Sud. Si au début des années 1960 seules quelques centaines d'enfants pouvaient aller à l'école, 80 pour cent des petits Bhoutanais sont désormais scolarisés. Et le pays est convaincu que chaque enfant ira en classe en 2015.

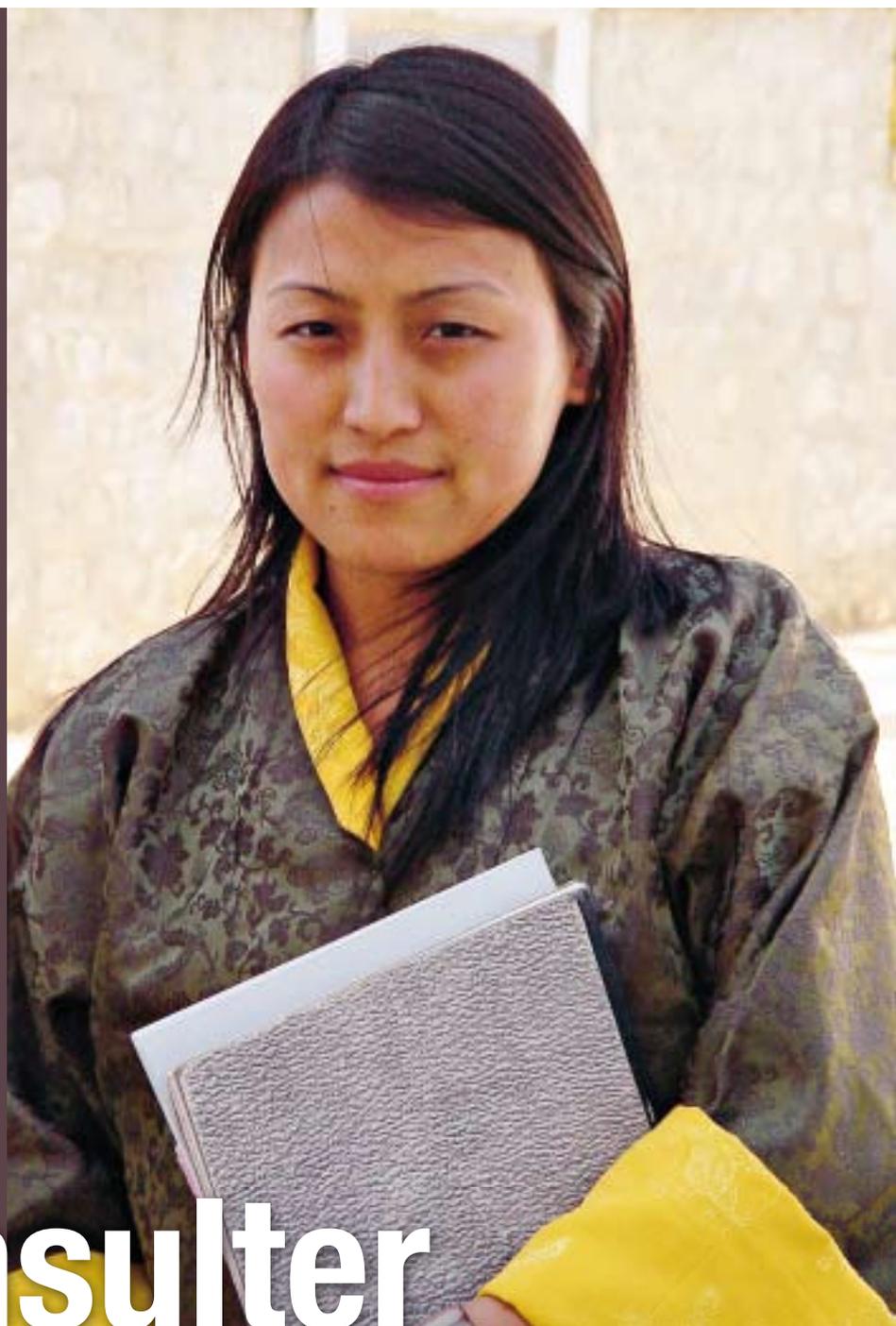
Ce succès est dû essentiellement au soutien apporté à la formation des enseignants fréquentant les deux hautes écoles publiques de Paro et Samtse dans le cadre du projet Helvetas STEP («Support for Teacher Education»), financé par la DDC. Le ministre bhoutanais de l'éducation constate: «Au cours de ces dernières

années, la collaboration institutionnelle entre les deux séminaires du pays et la haute école pédagogique de Zurich a contribué à des échanges permanents. Ce qui nous a permis d'adapter la formation professionnelle au développement rapide du système scolaire de notre pays. Le partenariat entre deux mondes partageant une même vision a favorisé l'apprentissage des personnes concernées; cela a débouché sur l'élaboration d'une formation pour enseignants répondant aux besoins du Bhoutan. Le Département de l'éducation apprécie le soutien de la Suisse au financement et à la coordination du projet, par le biais de la Direction du Développement et de la Coopération et d'Helvetas, et la remercie.»

STEP a pour but de promouvoir la qualité de la formation. Ce projet est le fruit de plusieurs années de travail. Le bilan que nous dressons après dix-huit ans de collaboration est positif. Des progrès ont été réalisés

Sur cette page et suivantes, deux projets du secteur de travail Formation et Culture sont présentés. Une vue d'ensemble des projets est donnée aux pages 30 à 33.

Il y a quelques années, le Bhoutan ne connaissait ni la télévision ni l'Internet. Aujourd'hui, la technologie de l'information a fait son entrée dans ce petit pays montagneux de l'Himalaya. Dans les deux séminaires de formation pédagogique soutenus par Helvetas, c'est un instrument indispensable. Jamyang Choden, étudiante de dernière année au séminaire de Paro, constate: «Utiliser un ordinateur est devenu une évidence, presque une nécessité. Apprendre à s'en servir est une composante importante de notre formation. L'ordinateur m'aide à créer du matériel scolaire, et Internet me relie à d'autres gens du pays et dans le monde. C'est un soutien pour mon travail et un outil pour continuer à me former.»



consulter

dans de nombreux domaines: les enseignants qui débutent reçoivent aujourd'hui une formation méthodologique et didactique, ils savent comment faire progresser les élèves et comment évaluer leurs performances. Les technologies de la communication et de l'information occupent une place toujours plus importante dans l'enseignement; les futurs enseignants y sont familiarisés pour s'en servir dans leurs cours. Le niveau de l'enseignement des mathématiques et de l'anglais a été élevé et la formation des enseignants de ces matières correspond désormais à des standards généraux. Le projet a aussi pour objectif d'instituer un système éducatif qui réponde mieux aux besoins des enfants, et à doter les centres de formation d'une gestion moderne. Avec ces mesures, les deux séminaires bhoutanais disposeront d'une base solide pour améliorer eux-mêmes la qualité de la formation, une fois que le soutien de la Suisse sera terminé.

Soutien du système scolaire au Mali

■ L'éducation pour les filles fait école

Le système scolaire malien traverse une crise. Elle est liée d'une part à l'augmentation du nombre d'enfants en âge d'être scolarisés, et d'autre part aux exigences de la Banque mondiale et à une politique d'adaptation structurelle rigide qui oblige l'Etat à économiser dans le domaine de l'éducation. Ce qui a provoqué la fermeture de plusieurs centres de formation pour futurs enseignants. Actuellement, le Mali manque donc de personnel, les classes sont surchargées, la qualité de l'enseignement baisse, et de plus en plus de jeunes, en particulier les filles, quittent l'école prématurément.

Mais la décentralisation du système scolaire est une chance pour ce pays d'Afrique de l'Ouest. Depuis peu, l'éducation primaire relève des autorités communales, mieux à même de prendre en considération la réalité locale. En soutenant le projet ACTE («Appui aux Collectivités Territoriales en Matière d'Education»), Helvetas encourage l'instauration d'une gestion décentralisée et efficace des écoles dans les communes.

Helvetas tient particulièrement à ce que les filles fréquentant l'école deviennent plus nombreuses. Un plan d'action pour les scolariser a été élaboré avec chaque commune. Ce qui a déjà permis d'augmenter d'un cinquième le nombre de filles allant à l'école. Mais le but est loin d'être atteint. Il faut aussi éviter qu'elles quittent l'école prématurément, par exemple à cause d'un mariage à 13 ou 14 ans, ce qui le plus souvent met brusquement un terme à leur scolarité. Des collaboratrices mènent un travail d'information. Le rapport entre filles et garçons scolarisés a changé: dans certains établissements, les filles sont aujourd'hui plus nombreuses.

Ce projet s'accompagne d'une formation pédagogique et didactique destinée au personnel enseignant. Elle est vitale pour les pédagogues, car jusqu'ici beaucoup d'entre eux se retrouvaient désemparés devant des classes de plus de cent élèves. La situation financière des écoles fait aussi problème. En principe, les communes sont désormais les principales responsables de l'éducation, mais les fonds publics pour concrétiser cela se font attendre. Helvetas appuie les communes pour exiger du gouvernement central le versement des moyens alloués à l'instruction publique.

En 2007, près de 600 agents de collectivités ont suivi une formation dans le cadre du projet ACTE, pour organiser des structures scolaires au niveau local. Et plus de 150 enseignants ont suivi une formation pédagogique.

Chiffres 2007 pour ce secteur de travail

	Afrique	Asie	Amérique latine/Caraïbes	Total
Nombre de personnes formées (artisan-es, enseignant-es, entrepreneurs et entrepreneuses)	3'653	6'455	236	10'344
Nombre d'adultes ayant appris à lire et à écrire	17'213	7'704	1'470	26'387
Nombre de visiteurs aux manifestations de sensibilisation et d'information	192'091	26'217	3'828	222'136
Nombre de collaborateurs et collaboratrices d'Helvetas ou d'organisations partenaires ayant reçu une formation ou une formation continue	5'422	1'219	587	7'228

Fanta Sangare est une figure publique de la commune de Mena au Mali. Elle est responsable de la scolarisation des filles dans les villages. «Le projet d'Helvetas nous a fait comprendre toute l'importance de la formation scolaire pour nos filles», explique-t-elle. Cela implique un changement de mentalité dans les familles, car beaucoup de tâches domestiques incombent aux filles; c'est une main d'œuvre à laquelle on ne renonce pas facilement. Fanta Sangare souligne l'aspect positif: «Les organisations féminines locales ont pu convaincre les familles de ne pas surcharger de travaux ménagers les filles allant à l'école, qui ont ainsi maintenant le temps de faire les devoirs et d'aller régulièrement en classe.»



convaincre

Dans de nombreux pays partenaires d'Helvetas, le renforcement des droits humains, de la démocratie et de l'Etat de droit, ainsi que la promotion de la paix, sont des besoins impératifs. En conséquence, le secteur de travail Société civile et Etat a connu une activité intense en 2007. Un séminaire au Népal a permis un échange d'expériences entre collaboratrices et collaborateurs de pays partenaires où règnent des conflits, cela afin d'élaborer la meilleure stratégie possible en matière de promotion de la paix. Durant l'exercice 2007, Helvetas s'est engagée dans une vingtaine de projets du secteur Société civile et Etat, représentant environ 10 pour cent du budget des programmes internationaux. Des principes de bonne gouvernance et de sensibilisation aux conflits ont été intégrés dans la réalisation de nombreux projets, contribuant à leur durabilité, comme en Afghanistan.

Travail communautaire de sensibilisation en Afghanistan

■ Aller de l'avant ensemble

En Afghanistan, le contexte de travail est très exigeant pour les projets de développement: les cinq districts dans lesquels Helvetas gère le projet «Improving the Livelihoods for Rural Communities» (ILRC) sont situés dans le Hindoukousch, une région morcelée où la population se compose de plusieurs ethnies regroupant différents clans et tendances religieuses. Cette région, située dans le nord de l'Afghanistan central, autrefois théâtre de violents combats, est considérée aujourd'hui comme étant relativement sûre. Les gens en ont assez de la guerre, ils veulent assurer en priorité leurs moyens d'existence. Le projet financé par la DDC vise dans un premier temps à améliorer durablement les conditions de vie des habitants de quelque 80 villages.

Etant donné la situation sociale et politique difficile, Helvetas porte une attention soutenue aux principes de bonne gouvernance, de cohabitation pacifique et de non discrimination des minorités et des femmes. Dans cette région marquée par une grande pauvreté, d'anciennes blessures ou des tensions ethniques et politiques pourraient facilement réapparaître. Et les conflits provoqués par des ressources limitées menacent une unité encore fragile.

Concrètement, des conseils villageois et des comités de développement locaux – un pour les hommes et un autre pour les femmes – reçoivent une formation pour prendre en main des actions dans les domaines de l'éducation, de la santé, de la création de revenus et de l'approvisionnement en eau. Au préalable, les membres des conseils s'engagent à respecter un code de conduite appliquant les valeurs citées plus haut. Les matières enseignées sont discutées avec les mollahs et les autorités locales, qui sont responsables d'une

Sur cette page et suivantes, deux projets du secteur de travail Société civile et Etat sont présentés. Une vue d'ensemble des projets est donnée aux pages 30 à 33.

Les mollahs du district de Talawa-barfak, en Afghanistan, ont modifié leur façon de penser. Avec leur accord, la première place de jeu et de sport a été créée dans l'Hindoukousch. Beaucoup de force de persuasion a été nécessaire pour convaincre les autorités locales d'admettre la valeur du sport et du jeu, sans limites ethniques ni politiques. Aujourd'hui, ce projet pionnier d'Helvetas fait leur fierté. Là où régnaient la violence et la peur, des enfants et des jeunes de clans et d'ethnies différentes jouent ensemble pacifiquement. «Nous avons trouvé des amis dans différents villages», racontent les jeunes garçons. Environ 1800 personnes se rendent sur cette place, qui contribue à apporter paix et stabilité.



cohabiter

réalisation non conflictuelle des projets. Des collaboratrices locales d'Helvetas sont chargées de recueillir séparément l'opinion des femmes.

La sécurité est un principe primordial pour travailler en Afghanistan: non seulement pour les collaborateurs et collaboratrices, mais aussi et surtout pour que les projets de développement ne soient pas à l'origine de nouveaux conflits. Les équipes locales d'Helvetas sont heureuses qu'aucun incident grave n'ait éclaté à ce jour, et que les mollahs soient devenus plus confiants. Un signe qui ne trompe pas: ils autorisent plus souvent les femmes et les jeunes filles à accéder à la formation, à l'éducation, à la santé et à obtenir un revenu. De même, les projets pour la jeunesse et les prises de décisions participatives sont de plus en plus acceptés.

Dans le district de Tala-wa-barfak, une première place de jeu et de sport s'est ouverte récemment. En Afghanistan, cela représente bien plus qu'une simple aire de détente. La crainte de se réunir dans un lieu public était forte dans le passé. La place de jeu est maintenant un endroit de rencontre sûr. Avec cette cohabitation pacifique, un travail de sensibilisation de grande valeur y est possible.

Collaboration avec des communes au Guatemala

Des connaissances au profit de tous

Les prestations des pouvoirs publics ne sont efficaces que si elles prennent les besoins de la population en considération. Au Guatemala, l'Etat a admis qu'une administration décentralisée pouvait mieux s'en charger. Trois lois ont fixé des conditions cadres qui accordent aux communes des compétences décisionnelles et des responsabilités élargies dans la gestion de leur territoire. Et elles disposent de moyens financiers plus importants.

Toutefois les communes n'ont pas toutes les capacités nécessaires pour maîtriser ces nouvelles tâches administratives. Dans les campagnes, l'administration n'est pas préparée, le personnel n'est pas formé et il

manque une vision claire sur la façon d'appliquer la modernisation au niveau local.

C'est là qu'intervient le projet d'Helvetas pour des prestations communales efficaces et transparentes. Grâce à lui, les 13 communes participantes situées sur le haut plateau dans l'ouest du Guatemala acquièrent des connaissances leur permettant d'améliorer l'efficacité et la transparence de leurs prestations. La priorité est portée sur les offres de formation pour les employés communaux, l'élaboration de plans de développement et la modernisation de l'administration communale. Lors de la mise en œuvre du projet, Helvetas travaille étroitement avec Muni-kát, une organisation locale privée spécialisée dans la gestion communale: des cours de cinq à sept jours permettent de se former dans les domaines de l'aménagement du territoire, de la législation sur l'environnement, de la tenue de registres d'état civil et de la gestion de l'eau.

Le projet communal de gestion de l'eau à Ixchiguan a également pour objectif le renforcement des structures communales pour une plus grande efficacité. La commune est située sur le haut plateau dans l'ouest du Guatemala, à 3200 mètres d'altitude. C'est la commune d'Amérique centrale située la plus en altitude. Le plus important des 36 villages qui la composent compte aujourd'hui 10'000 habitants. Le système vieillissant qui l'approvisionnait en eau atteint ses limites. L'eau provenant des trois sources se fait de plus en plus rare et doit même être rationnée pendant les périodes de sécheresse.

Helvetas soutient la commune face au défi que représente la réorganisation du réseau d'eau. Pour améliorer la gestion de l'approvisionnement et la situation sanitaire dans le village, un règlement novateur a été conçu avec les autorités locales. Il couvre l'approvisionnement en eau, le traitement des eaux usées et des déchets, la protection des sources, l'entretien des bassins versants et la fixation d'un prix de l'eau adéquat. En 2007, trois nouveaux réservoirs d'eau ont été construits et trois sources ont été captées. Outre la protection du bassin versant et l'amélioration de la santé, cet engagement veut amener la population à mieux prendre en charge son approvisionnement en eau.

Chiffres 2007 pour ce secteur de travail

	Afrique	Asie	Amérique latine/Caraïbes	Total
Nombre de comités locaux pour le développement soutenus	1'989	863	18	2'870
Nombre de plans de développement soutenus	242	361	0	603
Nombre de services administratifs et de communes conseillés	743	1'276	45	2'064

Sodelva Marsela Argueta Cifuentes, âgée de 23 ans, dirige la pépinière de la commune de San Mateo, au Guatemala. Elle souhaite aussi participer activement à la restructuration de sa commune. En effet, grâce à la loi sur la décentralisation, les communes peuvent prendre leur avenir en main. Sodelva a suivi dans ce but un des cours soutenus par Helvetas, intitulé «Législation sur l'environnement et gestion de l'eau». «J'ai ainsi vu ce que signifie la durabilité dans un environnement global, et comment nous pouvons légiférer pour que les gens qui ne respectent pas la nature soient amenés à rendre des comptes. Il ne s'agit pas de sanctionner les personnes, mais de gratifier celles qui respectent la loi.»



conseiller

La liste ci-dessous est une vue d'ensemble résumée du travail de projets d'Helvetas dans ses pays partenaires. Les projets ayant une même orientation mais différentes structures organisationnelles et/ou sources de financement, ont été regroupés en une seule activité. Les petites actions et les nouvelles initiatives (projets à l'étude) ne sont pas mentionnées. L'orientation principale des projets détermine leur répartition

dans les différents secteurs de travail. Dans les faits, de nombreux projets comportent des éléments relevant de plusieurs secteurs de travail: par exemple, les projets d'infrastructures sont généralement menés de façon à soutenir des processus de décentralisation; réciproquement, la plupart des projets du secteur Société civile et Etat englobent des composantes du secteur des Infrastructures en milieu rural.

Afghanistan

- Construction d'approvisionnements en eau et d'installations sanitaires
- Développement rural dans les domaines de la formation, de la santé et de la promotion du commerce local
- Formation de personnel enseignant et formation professionnelle de jeunes et d'adultes.

Bénin

- Appui à des communes dans le secteur de l'eau potable et de l'assainissement
- Construction de centres de santé et d'installations sanitaires
- Approvisionnement en eau potable de centres de santé et d'écoles
- Soutien et développement de chaînes commerciales

Bhoutan

- Construction de ponts suspendus
- Développement de séminaires pour enseignants de la fonction publique
- Appui à des centres de recherche dans les secteurs de l'agriculture, de l'élevage et de la sylviculture
- Promotion de la gestion communale des forêts
- Formation de conseillers/ères dans le secteur de l'agriculture
- Appui au développement dans la partie occidentale du centre du pays, soutien de la décentralisation et d'administrations locales, soutien à la commercialisation de produits laitiers
- Développement de la commercialisation de produits biologiques
- Formations et formations continues de personnel enseignant
- Développement de l'accès à Internet dans les écoles secondaires
- Appui à des minorités ethniques

Burkina Faso

- Construction de routes rurales de désenclavement
- Appui à des communes dans le secteur de la gestion de l'eau et de l'assainissement
- Appui à la culture et à la commercialisation du coton bio et équitable

- Infrastructures en milieu rural
- Gestion durable des ressources naturelles
- Formation et culture
- Société civile et Etat

Cameroun

- Construction d'adductions d'eau et d'installations sanitaires
- Appui à des assemblées communales pour l'élaboration et la réalisation de leur planification stratégique

Ethiopie

- Construction de ponts suspendus
- Promotion de l'agriculture durable
- Lutte biologique contre la mouche tsé-tsé
- Promotion et commercialisation de produits du cactus
- Renforcement de structures locales et des compétences civiles dans la société et l'administration, et soutien à la construction d'infrastructures rurales dans le Wollo Sud
- Echanges et gestion des savoirs avec des organisations de la société civile

Guatemala

- Appui à des communes dans le domaine de la gestion de l'eau
- Protection des ressources naturelles
- Promotion de la transformation et commercialisation de produits agricoles
- Aménagement de zones de protection de la forêt
- Formation en sylviculture
- Appui à une culture de la paix
- Formation professionnelle en agriculture
- Appui au réseau de communes de Muni-k'at

Haiti

- Construction d'adductions d'eau et d'installations sanitaires en milieu rural
- Promotion d'une agriculture durable
- Protection et gestion durable de la biodiversité
- Echanges culturels avec la République dominicaine
- Formation d'adultes et soutien culturel

Kirghizistan

- Promotion de la culture et commercialisation de produits agricoles
- Promotion de la culture et commercialisation du coton bio et équitable
- Soutien d'offres touristiques gérées de façon communautaire
- Formation professionnelle agricole
- Conseils juridiques pour la population rurale
- Développement d'une organisation nationale de valorisation du tourisme

Laos

- Création de revenus générés par les énergies renouvelables en zone rurale
- Constitution d'une structure nationale de conseils aux paysans
- Promotion de l'agriculture écologique (culture et commercialisation, certification)
- Promotion de la culture et commercialisation de riz biologique

Mali

- Appui à des acteurs locaux dans le secteur de l'eau et de l'assainissement
- Promotion de la commercialisation de produits de l'agriculture durable
- Promotion de la culture et commercialisation du coton bio et équitable
- Prévention et résolution de conflits autour de l'utilisation de ressources naturelles
- Appui à des initiatives culturelles
- Soutien et renforcement de la décentralisation de l'éducation
- Appui à l'approvisionnement en eau dans les communes rurales
- Appui à des initiatives locales contre l'excision féminine
- Appui au processus de décentralisation au niveau local

Mozambique

- Construction d'adductions d'eau et d'installations sanitaires en milieu rural
- Programme de développement rural dans les provinces de Cabo Delgado et de Nampula
- Programme de développement rural dans la province de Maputo
- Appui à l'école publique
- Soutien d'activités culturelles

Népal

- Planification et construction de ponts suspendus piétonniers
- Construction d'adductions d'eau et d'installations sanitaires en milieu rural
- Construction de routes rurales de désenclavement
- Appui à des systèmes villageois de gestion de l'eau
- Construction d'infrastructures locales (petites irrigations) orientée sur la demande
- Appui à des groupes de promotion des femmes
- Actions d'aide d'urgence en faveur de personnes déplacées
- Promotion du café bio (culture, transformation et commercialisation)
- Appui à des initiatives locales de développement
- Promotion de la lutte écologique contre les parasites
- Promotion de la gestion durable du sol
- Formation professionnelle adaptée au niveau local
- Soutien d'initiatives économiques privées (petites et micro-entreprises)
- Projets culturels
- Appui à la décentralisation et aux administrations locales

- Infrastructures en milieu rural
- Gestion durable des ressources naturelles
- Formation et culture
- Société civile et Etat

Paraguay

- Mise en réseau de groupes de paysans et appui à des initiatives de développement rural

Philippines

- Promotion de la désinfection solaire de l'eau (SODIS)
- Appui aux processus de décentralisation à Palawan et à Samar Nord

République dominicaine

- Soutien de techniques pour éviter les pertes post-récoltes
- Exploitation durable dans la région du bassin versant du Rio Macasías
- Formation de vétérinaires de base
- Formation de jeunes paysan-ne-s

Sénégal

- Promotion de la culture et commercialisation du coton bio et équitable

Sri Lanka

- Soutien au secteur de l'eau potable
- Promotion de la désinfection solaire de l'eau (SODIS)
- Activités de reconstruction
- Promotion de l'agriculture durable (culture et commercialisation)
- Appui au Centre for Performing Arts
- Appui au Trikone Arts Centre
- Réconciliation et promotion des droits humains

Tadjikistan

- Appui à la culture et la commercialisation de produits agricoles

Tanzanie

- Formation continue d'enseignants d'anglais et d'éducation à l'environnement

Vietnam

- Promotion de la désinfection solaire de l'eau (SODIS)
- Conseils pour l'agriculture et la foresterie en zone montagneuse
- Renforcement de l'administration locale, conseil et commercialisation dans la province de Cao Bang
- Appui à la réforme de l'administration publique dans la province de Cao Bang

Si l'on se réfère au volume des projets, Helvetas fait partie des principales œuvres d'entraide suisses de coopération au développement. Pourtant notre organisation n'est que peu connue du public. Cette réalité constitue un défi particulier pour la communication et la recherche de fonds. Afin d'augmenter la notoriété d'Helvetas et de permettre un meilleur impact, les thèmes de notre travail d'information, de nos campagnes de sensibilisation et de nos appels de fonds seront encore mieux coordonnés entre eux.

Comparée à d'autres organisations, Helvetas – indépendamment de sa dimension – est peu connue au sein de la population, même si cela peut surprendre les membres et partenaires de longue date. Le sondage commandé chaque année par les œuvres d'entraide à l'institut de recherche gfs-zurich ne laisse cependant planer aucun doute.

Ces dernières années, alors que d'autres organisations investissaient massivement dans la publicité télévisée et les campagnes d'affichage, les apparitions publiques d'Helvetas étaient plutôt marquées par la discrétion. Les investissements dans la publicité télévisée d'organisations disposant de réseaux internationaux de recherche de fonds devraient se mesurer en millions, si l'on étudie les moyens publicitaires utilisés. Mais même si nous pouvons profiter des rabais publicitaires accordés aux organisations d'utilité publique, il est hors de question pour Helvetas de se livrer à une telle pression publicitaire, car nous voulons investir nos moyens financiers en priorité dans les projets à l'étranger.



Stefan Stolle
Responsable de Communication et fundraising

■ Construire sur ses forces

Mais de quelles options Helvetas dispose-t-elle donc pour s'affirmer dans la course visant à attirer l'attention du public et les dons? La longue expérience dans la coopération au développement et le large éventail thématique de notre engagement – qui est également méconnu au sein du public – sont les forces d'Helvetas sur lesquelles il s'agit de construire pour définir un profil clair et différencié.

Nos membres, donatrices et donateurs considèrent Helvetas comme une organisation de développement compétente et professionnelle. Nous misons sur la qualité et un engagement sur le long terme. Ces dernières années, Helvetas a pu se profiler tout particulièrement dans le secteur de l'approvisionnement en eau potable et de l'assainissement. Des résultats réjouissants dans la recherche de fonds montrent que ces efforts sont profitables et qu'Helvetas se trouve sur la bonne voie.

L'année dernière, Helvetas a élaboré des stratégies et des instruments pour encore mieux communiquer ses forces. La crise mondiale de l'eau, qui empire, reste l'un de nos thèmes centraux. Dans ce domaine, Helvetas veut rester à l'avant-garde. Ces deux prochaines années, notre nouvelle exposition itinérante «De l'eau pour tous!» permettra de sensibiliser le public alémanique et romand sur l'importance de l'eau potable et de l'assainissement pour un développement à long terme dans les pays du Sud.

■ Commerce équitable et changement climatique

Afin de mieux rendre compte de la grande diversité thématique de l'engagement d'Helvetas à nos membres, donatrices et donateurs, deux autres thèmes importants seront au premier plan ces prochaines années: le commerce équitable et le changement climatique. Grâce à son expérience de plusieurs décennies dans la vente d'articles produits dans des pays du Sud dans de bonnes conditions sociales et environnementales, Helvetas détient une position dominante dans le secteur du commerce équitable.

Comme notre organisation ne se contente pas de promouvoir la commercialisation au sein de ses pro-

La crise de l'eau a été un thème central du travail d'information d'Helvetas en 2007. Helvetas a pu informer un large public sur cette question à la Mustermesse à Bâle (MUBA) l'an dernier, et faire connaître la méthode SODIS de désinfection solaire de l'eau. L'originalité de la présentation du stand et l'actualité du thème ont également suscité l'intérêt de la Présidente de la Confédération, Micheline Calmy-Rey, qui a participé à la dégustation de l'eau et félicité Helvetas pour son engagement.



comprendre

jets, mais appuie aussi les productrices et producteurs dans leur conversion vers des méthodes agricoles écologiques, elle a acquis au fil des ans un large savoir. Nos projets de promotion du coton biologique, que le public a découvert principalement à travers l'exposition itinérante «Coton – bio & équitable» qui a été présentée de 2005 à 2007, en sont un bon exemple.

Cette compétence-clé dans le secteur de l'environnement marquera encore plus fortement la communication d'Helvetas à l'avenir. Nos partenaires dans nos pays d'intervention sont confrontés à de nouveaux défis inattendus liés aux effets du changement climatique. L'intensification de nos efforts pour faire face au réchauffement climatique ainsi que pour une gestion écologique des ressources naturelles, toujours plus rares, nous permet d'ouvrir un nouveau champ d'action pour le positionnement d'Helvetas en Suisse.

■ Communiquer intelligemment

Dans la communication avec nos donatrices et donateurs, nous misons sur une présentation différenciée des contenus. A la place de slogans, Helvetas présente des informations de fond attractives et tente d'expliquer la coopération au développement de manière compréhensible et intelligente à travers ses projets. Par exemple avec le «Bulletin Helvetas» lancé l'an dernier.

Ce supplément à nos appels de fonds montre, étape par étape, comment Helvetas obtient des résultats durables avec ses projets. Parallèlement, des informations sont données sur les pays dans lesquels Helvetas travaille. Les réactions positives montrent que nous avons ainsi répondu à un vrai besoin de nos donatrices et donateurs, qui souhaitent obtenir des informations brèves mais pertinentes sur nos projets.

La demande de nouvelles possibilités pour soutenir notre travail a également été entendue. Pour les personnes qui souhaitent soutenir régulièrement l'engagement d'Helvetas dans l'approvisionnement en eau, il existe ainsi depuis peu une souscription à un parrainage pour l'eau. Helvetas offre une autre alternative de soutien avec le Global Friendship Engagement, qui s'adresse en priorité aux plus jeunes.

■ Les partenariats de projets gagnent en importance

Les partenariats avec des fondations, des entreprises et des particuliers, qui contribuent à nos projets avec des sommes importantes, se sont développés. Les contributions des cantons et des communes constituent également un fondement important du financement des projets. De nouveaux bailleurs de fonds, qui souhaitent s'engager à long terme comme partenaires de projets, ont pu être convaincus l'an dernier. Fournir régulièrement aux partenaires des rapports sur l'avancement des projets va de soi et permet de gagner leur confiance.

La recherche de fonds liée à des projets spécifiques a particulièrement été renforcée en Suisse italienne et romande. L'ouverture d'un bureau à Genève doit renforcer les liens avec les partenaires actuels et permettre d'en toucher de nouveaux. Un partenaire de longue date a reçu une attention particulière en 2007: l'action «Notre Jeûne Fédéral», qui soutient chaque année Helvetas avec des contributions conséquentes, a fêté ses 50 ans d'existence à Neuchâtel, avec la participation de notre organisation.

■ Le bénévolat évolue

Les seize groupes régionaux contribuent également de façon importante à la recherche de fonds dans leurs régions respectives. Le groupe de Thurgovie a par exemple organisé à nouveau le «Frauenfelder Zweistundenlauf», une course durant laquelle plus de 400 hommes, femmes et enfants ont couru pour un projet d'Helvetas en Ethiopie, récoltant presque 100'000 francs.

Sans les nombreux bénévoles dans les groupes régionaux, Helvetas serait aussi beaucoup moins présente dans le public. Avec leurs manifestations locales ils ancrent Helvetas dans les régions. Mais le bénévolat évolue lui aussi. Des jeunes recherchent surtout un engagement social qui leur permette d'avancer au niveau professionnel et privé, mais souvent ils ne veulent ou ne peuvent pas s'investir au-delà d'un temps limité. Helvetas souhaite répondre à cette situation. Nous élaborons pour les jeunes des possibilités supplémentaires de s'engager, en dehors du cadre des groupes régionaux.

Avec plus de 60 œuvres d'entraide, des organisations féminines, de jeunes, environnementales, des églises et des syndicats, Helvetas s'engage pour la pétition «0,7% – Ensemble contre la pauvreté». Elle demande au Conseil fédéral et au Parlement que la Suisse, l'un des pays les plus riches du monde, renforce son engagement pour les Objectifs du Millénaire pour le développement et augmente progressivement l'aide publique au développement à 0,7% du produit national brut d'ici 2015. Jusqu'à fin 2007, plus de 100'000 signatures avaient déjà été récoltées. Les bénévoles d'Helvetas y ont contribué de manière significative.

Le travail dans les écoles a trouvé sa place

Le travail de sensibilisation dans les écoles a trouvé sa place dans le travail en Suisse et rencontre un vif intérêt. Ici également, Helvetas mise sur un positionnement clair et se concentre sur les thèmes de l'eau et du coton bio et équitable. Du matériel scolaire attractif est à disposition, qui permet aux enseignants d'élaborer de manière autonome des modules de formation. En 2007, l'offre a été complétée par des ateliers avec des artistes maliens du bogolan. L'exposition itinérante «De l'eau pour tous!» se prête quant à elle particulièrement bien à des visites scolaires et des ateliers avec les élèves. Jusqu'ici, l'écho auprès des écoles est excellent, et on s'attend dès lors à de nombreuses visites de classes dans les prochains lieux d'exposition.

L'Assemblée générale 2007 s'est tenue à Soleure. Le pays hôte était le Népal, où Helvetas s'engage depuis plus de 50 ans. Il a été principalement question des changements politiques actuels au Népal et du chemin délicat vers la démocratie. Helvetas et la diplomatie suisse apportent un soutien important à la population népalaise dans ce processus difficile, partiellement marqué par la violence. Avec le leader de la société civile, Devendra Raj Panday, et l'écrivaine Manjushree Thapa, les membres d'Helvetas ont eu l'occasion d'entendre deux voix éminentes du Népal, et d'avoir des informations de première main sur les derniers développements que connaît le pays.



Le contact direct avec la population dans les différentes régions de Suisse, en particulier avec les enfants et les jeunes, a été un objectif d'Helvetas en 2007. Parmi les nombreuses actions des groupes régionaux, le «Frauenfelder Zweistundenlauf» a été organisée dans le cadre d'un programme culturel (en haut). A Lugano, avec un stand présentant le coton bio, les bénévoles ont sensibilisé les passants à la consommation éthique (au centre). Dans le cadre du programme pour les écoles, des élèves du secondaire de Bassecourt (JU) ont créé leurs propres T-shirts au cours d'un atelier animé par un artisan malien (en bas).

Le département du Commerce équitable a derrière lui une année favorable. Comme décidé dans la planification 2007, la priorité a porté sur des produits dont la promotion a des répercussions positives directes dans les pays partenaires d'Helvetas. Le chiffre d'affaires a augmenté de 5,2% pour atteindre 3,27 millions. La croissance a été remarquable dans les produits textiles en coton bio et équitable (+40%), qui sont aussi au centre de notre engagement. Les ventes en ligne se sont développées de façon réjouissante (+20%). Et la boutique de Zurich, située dorénavant près de la gare, a vu ses recettes augmenter d'un quart.



Tobias Meier
Responsable du Commerce
équitable

Helvetas est pionnière dans le commerce de produits équitables: il y a 15 ans, alors qu'aucun magasin ne proposait encore de textiles bio, Helvetas en proposait déjà. L'importance de son rôle dans ce secteur textile s'est encore renforcée en 2007. Les produits textiles d'Helvetas sont maintenant certifiés par le label Max Havelaar du commerce équitable.

C'est un succès réjouissant: le chiffre d'affaires du secteur des textiles s'est accru de 40% en 2007, pour s'élever à plus de 400'000 francs. Le Kirghizistan est devenu un nouveau partenaire: les slippers et les manteaux de bain en coton bio cultivé dans ce pays se sont ajoutés à notre assortiment. Et des rondelles d'ouate en coton bio du Mali ont été proposées.

En 2007, après le précédent record de 2006, le chiffre d'affaires de la vente d'artisanat a encore augmenté de 7.6%, pour atteindre 830'000 francs. Les

articles proviennent du Népal, Sri Lanka, Pakistan, Vietnam, Mali, Niger, Mozambique, Paraguay et Guatemala. Auxquels se sont ajoutés des produits en tôle recyclée aux couleurs gaies, réalisés en Haïti.

■ Bénéficiaire du commerce équitable

Pour Helvetas, une augmentation des ventes ne signifie pas seulement enregistrer plus de recettes. Cela représente aussi quelques milliers de familles dans des pays pauvres qui obtiennent ainsi un revenu essentiel pour améliorer leurs conditions de vie. L'objectif du département du Commerce équitable est, à travers ses diverses activités, de permettre à un nombre croissant de personnes dans le Sud de bâtir leur avenir dans la dignité. C'est pourquoi nous voulons au cours des prochaines années investir en priorité dans des produits dont la production profite directement à des personnes démunies dans le Sud.

Mais le commerce équitable doit aussi apporter des fonds à Helvetas et contribuer aux programmes à l'étranger. Le bénéfice net de l'année 2007 s'est élevé à plus de 150'000 francs.

■ Partager la richesse culturelle du Sud

En sélectionnant ses produits, Helvetas veut rendre accessible, en Suisse, la créativité et la richesse culturelle des pays du Sud. Vu sous cet angle, le calendrier panoramique d'Helvetas est un produit central, une sorte de messenger des cultures, qui a sa place dans de nombreux foyers. Malgré un léger recul de 4.5%, les 35'000 exemplaires vendus en font l'un des calendriers les plus appréciés de Suisse. En 2007, deux nouveautés ont été lancées avec succès: un calendrier familial et un planificateur pour les jeunes.

L'un des autres points forts de nos activités a été le début de notre collaboration avec l'éditeur Werd Verlag: des livres et des albums de grande qualité photographique ont été publiés. Une légère baisse est enregistrée dans la vente des produits comestibles et des cartes. Mais le succès rencontré par les produits textiles et d'artisanat la compense.

Des objets en céramique sont réalisés depuis trois générations dans une petite entreprise familiale, avec laquelle Helvetas collabore dans le village de Ba Trang, proche de Hanoi, dans le nord du Vietnam. L'atelier, fondé il y a 50 ans par le grand-père, est dirigé aujourd'hui par les petits-enfants. Il renoue avec la fabrication traditionnelle de la céramique. Les formes épurées des objets sont créées par 15 employés travaillant dans de bonnes conditions sociales. Vivant dans les villages alentour, ils se rendent en vélo à leur travail. La production est elle-même respectueuse de l'environnement: contrairement au feu de bois, les fours à gaz utilisés actuellement préservent la propreté de l'air.



commercialiser

De nouvelles conditions légales dans le Droit des obligations suisse exigent que, dès 2008, un système de contrôle interne (SCI) soit également introduit dans les moyennes entreprises et les organisations. Un tel système appuie la gestion du risque. Dans le département des Finances, l'activité 2007 a ainsi été placée sous le thème de l'élaboration d'un outil de contrôle adapté. De plus, le processus de budgétisation dans le Project Monitoring System a encore pu être optimisé au cours de l'année.

Dans le courant de l'année 2007, de nouvelles conditions légales pour la révision des comptes annuels sont entrées en vigueur. L'innovation la plus importante exige que l'organe de révision ne vérifie plus seulement les comptes annuels, mais contrôle et certifie aussi qu'un système de contrôle interne existe et soit appliqué.

■ Un système de contrôle interne pour la sécurité et la transparence

C'est pourquoi l'enregistrement systématique des processus financiers majeurs a été un volet central du travail du département des Finances en 2007. Sur cette base, un système de contrôle adapté, qui fixe les déroulements du processus, a pu être élaboré. Ce projet a pu être achevé dans les délais requis. Le nouveau système de contrôle interne a été approuvé par le Comité central et est entré en fonction début 2008.

Après l'introduction du nouveau Project Monitoring System (PMS) dans le processus de budgétisation en

2006, l'utilisation du système a pu être consolidée en 2007. Des mesures importantes ont été entreprises pour renforcer encore l'automatisation des processus. L'extension du reporting, soit les rapports et les évaluations, a constitué une nouveauté essentielle. La distribution automatisée des évaluations va encore augmenter l'efficacité et la transparence du contrôle à l'avenir.

Grâce à des recettes de dons nettement plus importantes qu'en 2006, à un rendement financier satisfaisant et au bon produit de la vente de l'immeuble de la St.-Moritz-Strasse à Zurich, l'exercice écoulé s'est arrêté sur un résultat annuel positif.

Les principaux éléments résumés du rapport financier 2007 se présentent comme suit:

- Le total du bilan s'est élevé à CHF 38,4 millions. Le capital de l'organisation a augmenté à CHF 26,5 millions; ce qui représente 69% de la somme du bilan.
- Les contributions de la Confédération de la Direction



*Bruno Studer,
Responsable des Finances*

du Développement et de la Coopération (DDC), qui représentent le plus grand poste des recettes avec CHF 35,2 millions, ont été conformes aux accords contractuels.

- Les recettes se sont élevées à CHF 58,9 millions. En plus des généreuses contributions de nos donatrices et donateurs, les CHF 1,4 million attribués par la Chaîne du Bonheur à nos projets de reconstruction après la catastrophe du tsunami au Sri Lanka ont également participé à ce résultat réjouissant.

- CHF 49,4 millions ont été investis dans nos programmes à l'étranger, soit quelque CHF 4,3 millions de moins que l'année précédente. CHF 3,3 millions ont été dépensés en Suisse pour la coordination et le suivi des projets à l'étranger.

- Les dépenses pour les projets d'Helvetas en Suisse (travail d'information, de sensibilisation et associatif) ont augmenté de CHF 371'000 par rapport à l'année précédente, s'élevant à CHF 3,1 millions. L'augmentation des coûts est principalement liée à la réalisation de l'exposition itinérante «De l'eau pour tous!».

- 15,1% des fonds propres reçus ont été attribués à la recherche de fonds; les dépenses totales du Secrétariat général (y compris les activités de recherche de fonds) se sont élevées à CHF 3,6 millions.

Les graphiques ci-contre donnent la composition des recettes et des dépenses conformément aux comptes d'exploitation 2007 d'Helvetas.

Les pages suivantes présentent de façon légèrement résumée l'ensemble des comptes annuels. Le rapport financier 2007 complet peut être téléchargé sur notre site www.helvetas.ch/qui-sommes-nous/rapport-annuel ou demandé auprès du Secrétariat romand (adresse au dos).

Le rapport détaillé d'audit concernant la comptabilité et les comptes annuels, effectué par KPMG SA Zurich, peut être consulté au Secrétariat romand d'Helvetas, rue de la Mercerie 3, 1003 Lausanne.

Recettes

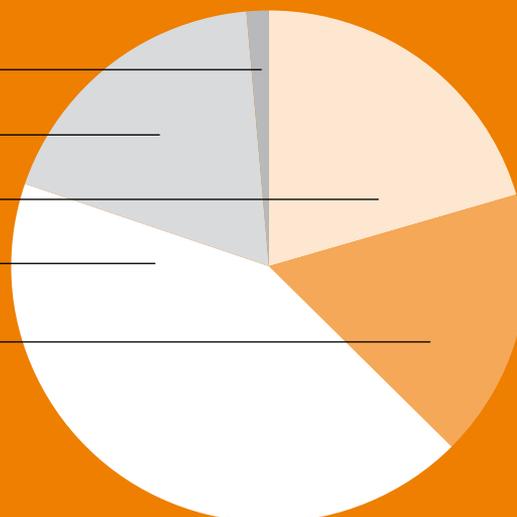
Autres revenus
d'exploitation 1.4%

Contributions d'organisations
au projets 18.4%

Produit de l'acquisition
de fonds 20.5%

Contributions de la DDC
aux projets 42.7%

Contributions de la DDC
aux programmes 17.0%



Dépenses

Recherche de fonds 3.1%

Secrétariat général 3.1%

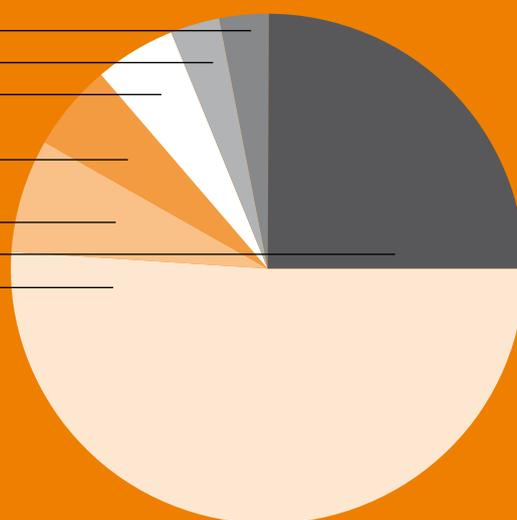
Projets en Suisse 5.1%

Coordination
des programmes 5.5%

Amérique latine 7.2%

Afrique 24.9%

Asie 51.1%



Bilan

42

Actifs		
	31.12.2007	31.12.2006
	en CHF	en CHF
Liquidités	15'209'493.33	14'586'172.16
Titres	12'220'855.00	12'322'857.46
Créances	886'272.70	987'468.49
Stocks de marchandises	1'508'700.00	1'430'600.00
Fortune nette dans les pays de projets	3'393'261.55	3'841'139.10
Régularisation des actifs	3'993'275.55	3'025'241.68
Fonds de roulement	37'211'858.13	36'193'478.89
Immobilisations corporelles	1'095'966.00	1'844'621.00
Placements immatériels	112'917.00	174'147.00
Placements financiers	21'565.90	19'849.75
Fortune de placement	1'230'448.90	2'038'617.75
Actifs	38'442'307.03	38'232'096.64
Passifs		
	31.12.2007	31.12.2006
	en CHF	en CHF
Engagements	1'972'476.19	2'239'535.00
Régularisation des passifs	8'128'251.52	10'348'914.24
Capital étranger à court terme	10'100'727.71	12'588'449.24
Réserves	896'750.50	1'118'196.00
Capital étranger à long terme	896'750.50	1'118'196.00
Capital étranger	10'997'478.21	13'706'645.24
Capital de fonds lié	991'786.12	1'133'065.29
Capital libre amassé	15'313'042.70	13'252'386.11
Capital lié amassé	11'140'000.00	10'140'000.00
Capital d'organisation	26'453'042.70	23'392'386.11
Passifs	38'442'307.03	38'232'096.64

Rendement

	2007	2006
	en CHF	en CHF
Dons publics	8'097'912.71	6'418'700.01
Dons d'institutions	2'672'175.82	2'327'664.36
Dons de pouvoirs publics	1'111'282.00	719'702.85
Legs	200'723.00	730'967.00
Produit de l'acquisition de fonds	12'082'093.53	10'197'034.22
Contributions de la DDC aux projets	35'172'152.59	36'889'376.75
Contributions d'organisations aux projets	10'811'720.66	13'019'136.61
Autres revenus d'exploitation	815'233.38	477'880.68
Revenus des prestations fournies	46'799'106.63	50'386'394.04
Produit d'exploitation	58'881'200.16	60'583'428.26

Charges

Afrique	14'806'730.83	17'722'184.58
Asie	30'333'696.32	31'732'631.73
Amérique latine	4'265'419.34	4'208'044.65
Coordination, encadrement des programmes	3'268'729.93	2'904'539.22
Dépenses pour les projets internationaux	52'674'576.42	56'567'400.18
Dépenses pour les projets en Suisse	3'057'886.74	2'687'285.88
Secrétariat général	1'818'679.52	1'704'749.77
Recherche de fonds	1'828'669.41	1'812'986.49
Secrétariat général et recherche de fonds	3'647'348.93	3'517'736.26
Dépenses pour la fourniture de prestations	59'379'812.09	62'772'422.32
Résultat d'exploitation	-498'611.93	-2'188'994.06
Résultat financier	341'411.75	956'178.19
Autres résultats	-47'535.30	18'358.20
Bénéfice provenant d'actifs immobilisés	3'124'112.90	0.00
Résultat annuel avant résultat du fonds	2'919'377.42	-1'214'457.67
Résultat du fonds	141'279.17	1'230'299.63
Résultat annuel avant affectation au capital d'organisation	3'060'656.59	15'841.96
Affectations		
au capital libre amassé	2'060'656.59	15'841.96
au capital lié amassé	1'000'000.00	0.00

Helvetas, Association suisse pour la coopération internationale, Zurich

Comptes annuels 2007 résumés

En notre qualité d'Organe de révision nous avons vérifié, selon les Normes d'audit suisses, la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau des flux de trésorerie, compte sur la modification du capital et annexe) d'Helvetas, Association suisse pour la coopération internationale, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2007, sur la base desquels ont été établis les comptes annuels condensés qui figurent dans ce rapport annuel en pages 42 à 46. Les travaux de révision ont été terminés le 28 mars. Dans notre rapport du 17 mai 2008, nous avons délivré une opinion d'audit sans réserve sur la comptabilité et les comptes annuels d'Helvetas, Association suisse pour la coopération internationale.

Selon notre appréciation, les comptes annuels condensés sont cohérents à tous égards avec les comptes annuels qui leur servent de base.

Afin d'assurer une meilleure compréhension du patrimoine et des résultats d'Helvetas, Association suisse pour la coopération internationale, ainsi que de l'étendue de notre révision, les comptes annuels condensés doivent être lus conjointement avec les comptes annuels qui leur servent de base et notre rapport.

KPMG AG

Fredy Luthiger
Expert-comptable dipl.

Reto Kaufmann
Expert-comptable dipl.

Zurich, le 17 mai 2008

Fonds provenant du financement propre

Capital libre amassé

Capital lié amassé pour

- le fonds de recherche de fonds ¹
- le fonds réserves de fluctuation des titres ²
- le fonds réserves de continuation ³
- le fonds immobilier ⁴

Résultat annuel

Capital d'organisation

Capitaux de différents fonds

Fonds affecté à la formation continue des collaborateurs des programmes internationaux

Dons affectés à l'Asie

Dons affectés à l'Amérique latine

Dons affectés à l'Afrique

Capital du fonds avec affectation limitative

Empowerment Fonds

Fonds d'usufruit

Capitaux de fonds liés

Inventaire des provisions

Modification des provisions

Contributions de prévoyance pour le personnel à l'étranger

Contributions de réinsertion pour les collaborateurs

Provisions

Etat au 01.01.07 en CHF	Revenus	Affectation	Transfert interne de fonds	Prélèvements	Résultat total	Etat au 31.12.07 en CHF
13'252'386			2'060'657		2'060'657	15'313'043
			1'000'000		1'000'000	1'000'000
1'000'000					0	1'000'000
7'350'000					0	7'350'000
1'790'000					0	1'790'000
0		3'060'657	-3'060'657		0	0
23'392'386		3'060'657	0		3'060'657	26'453'043

0		30'000		0	30'000	30'000
629'814		1'257'793		-1'405'381	-147'587	482'227
23'684		764'374		-729'014	35'360	59'044
299'568		2'276'636		-2'335'688	-59'052	240'516
953'065		4'328'803		-4'470'083	-141'279	811'786

180'000	5'400			-5'400	0	180'000
180'000	5'400			-5'400	0	180'000

1'133'065	5'400	4'328'803	0	-4'475'483	-141'279	991'786
------------------	--------------	------------------	----------	-------------------	-----------------	----------------

Informations sur le capital lié amassé:

- 1 Ce fonds sert à financer des investissements pluriannuels dans la recherche de fonds.*
- 2 Ce fonds permettrait de compenser des fluctuations de titres importantes.*
- 3 Si de grosses difficultés financières se produisaient dans le cadre de projets à l'étranger, les obligations à satisfaire seraient financées grâce à ce fonds.*
- 4 Ce fonds sert à financer des investissements dans des biens immobiliers.*

Etat au 01.01.07 en CHF	Formation	Utilisation	Liquidation	Influences des changes	Résultat total	Etat au 31.12.07 en CHF
730'016	217'554	-398'503		-32'993	-213'942	516'074
388'180	91'327	-98'830			-7'504	380'677
1'118'196	308'881	-497'333	0	-32'993	-221'445	896'751

Tableau des flux financiers

	2007	2006
	en CHF	en CHF
Activité économique		
Résultat annuel avant résultat du fonds	2'919'377.42	-1'214'457.67
Amortissements immobilisations corporelles et placements immatériels	311'403.00	332'983.00
Liquidation/constitution de provisions	- 221'445.50	9808.00
Résultat de fluctuation des titres et liquidités	-20'838.90	-606'546.00
Bénéfice provenant de l'aliénation d'actifs immobilisés	-3'124'112.90	-
Diminution/augmentation des créances	101'195.79	-137'521.04
Augmentation/diminution des stocks de marchandises	-78'100.00	32'700.00
Diminution de la fortune des projets dans les pays de projets	447'877.55	201'162.90
Augmentation/diminution de la régularisation de l'actif (sans promesses de dons)	-1'050'143.72	1'442'513.78
Diminution/augmentation des promesses de dons	82'109.85	-40'556.85
Diminution/augmentation des engagements	-267'058.81	99'575.28
Diminution de la régularisation du passif	-2'220'662.72	-2'411'144.38
Flux financiers de l'activité économique	-3'120'398.94	-2'291'482.98
Activité d'investissement		
Investissements en titres	-1'382'702.90	-1'846'854.54
Investissements en immobilisations corporelles	-68'265.00	-1'321'259.65
Investissements en immobilisations incorporelles	-57'956.00	-71'482.00
Investissements/désinvestissements placements financiers	-1'716.15	8'145.40
Désinvestissements de titres	1'105'968.36	615'293.36
Désinvestissements des immobilisations corporelles	3'748'815.90	0.00
Intérêts et dividendes sur les titres et les liquidités	399'575.90	423'167.41
Flux financiers de l'activité d'investissement	3'743'720.11	-2'192'990.02
Flux financiers	623'321.17	-4'484'473.00
Preuve des liquidités		
Etat de départ des liquidités	14'586'172.16	19'070'645.16
Etat final des liquidités	15'209'493.33	14'586'172.16
Modification des moyens de paiement	623'321.17	-4'484'473.00

Les organes d'Helvetas sont:

L'Assemblée générale
Le Comité central
Les Groupes régionaux
Le Secrétariat général
L'Organe de contrôle
L'Instance d'arbitrage

L'Assemblée générale constitue, sous réserve d'une consultation des membres, l'organe suprême de l'association. L'Assemblée générale des membres se tient une fois par année. Font partie de ses compétences l'approbation du rapport et des comptes annuels, ainsi que l'élection des membres du Comité central et du Président ou de la Présidente pour un mandat de deux ans.

Le Comité central est l'organe dirigeant de l'ensemble des activités d'Helvetas; il en porte la responsabilité devant l'Assemblée générale. Il se compose généralement de 12 à 15 membres. Les compétences du Comité central sont notamment l'élaboration de lignes directrices, la nomination du/de la Secrétaire général-e, la supervision des activités du Secrétariat général et des secrétariats régionaux, l'approbation des programmes annuels en Suisse et à l'étranger, ainsi que les décisions relatives au lancement ou à la cessation d'engagements en Suisse ou à l'étranger.

Les membres du Comité central en 2007

Président: Peter H. Arbenz, Winterthour

Vice-présidente: Rosemarie Lausselet-Jacot, Lausanne

Madeleine Amgwerd, Conseillère aux Etats, Delémont
Rudolf Dannecker, Hinterkappelen
Anita Fahrni-Minear, Députée au Grand Conseil, Islikon
Hermann Fehr, ancien Conseiller national et d'Etat, Bienne

Brigitta Gadiant, Conseillère nationale, Coire

Françoise Genoud, Villars-sur-Glâne

Paola Ghillani, Zurich

Esther Girsberger Hofer, Zurich

Elisabeth Haemmig, Puplinge

Peter König, Forch

André Kuy, Zurich

Dick Marty, Conseiller aux Etats, Lugano

Alfred Mink, Rumlikon (jusqu'en juin 2007)

Pierre-Etienne Weber, Rheinfelden

Les groupes régionaux soutiennent l'engagement d'Helvetas par un travail d'information, de sensibilisation et de recherche de fonds.

Le Secrétariat général conduit toutes les activités d'Helvetas en Suisse et à l'étranger conformément aux directives et aux décisions de l'Assemblée générale et du Comité central. Il prépare les propositions pour le Comité central et l'Assemblée générale. Il informe tous les organes et les membres des développements principaux de l'activité d'Helvetas. Le Secrétariat central a entre autres les compétences suivantes: la planification et l'exécution des projets, les programmes et actions en Suisse et à l'étranger, l'engagement du personnel nécessaire, l'établissement du budget annuel, la recherche de fonds, ainsi que le contrôle du registre des membres et la perception des cotisations des membres.

La Direction en 2007

Secrétaire général: Melchior Lengsfeld

Responsable Programmes internationaux/Secrétaire général adjoint: Remo Gesù

Responsable adjoint Programmes internationaux: Peter Schmidt

Responsable Communication et Recherche de fonds: Stefan Stolle

Responsable Finances: Bruno Studer

Responsable Commerce équitable: Tobias Meier

Responsable Services: Walter Leissing

Responsable Administration du personnel: Esther Kühne

Responsable Secrétariat pour la Suisse romande (Lausanne): Patrick Schmitt

Responsable Secrétariat pour la Suisse italienne (Balerna): Isabella Medici Arrigoni

L'Organe de contrôle vérifie la comptabilité et les comptes annuels de l'association, ainsi que leur conformité avec les budgets approuvés.

L'Instance d'arbitrage règle les conflits de compétence entre les organes de l'association

La liste complète des collaborateurs et collaboratrices d'Helvetas en Suisse, ainsi que les directeurs et directrices de programmes dans les pays partenaires se trouve sur notre site Internet.

Sans les généreuses contributions de nos partenaires, membres, donatrices et donateurs, le travail d'Helvetas ne serait pas possible. Nous remercions tous les partenaires mentionnés pour leur soutien, de même que les institutions et particuliers qui ne figurent pas ici par manque de place ou ne souhaitant pas être mentionnés.

Pouvoirs publics

DDC, Direction du Développement et de la Coopération
 FEDEVACO, Fédération Vaudoise de Coopération
 (Canton de Vaud et Ville de Lausanne)
 FGC, Fédération Genevoise de Coopération (Canton
 et Ville de Genève)
 LED, Service Liechtensteinois de Développement
 SECO, Secrétariat d'Etat à l'Economie
 Swisslos | Canton de St. Gall
 Canton de Bâle-Ville
 Canton de Berne
 Canton des Grisons
 Canton de Lucerne
 Canton du Tessin
 Canton de Zurich

Villes et communes

Ville de Baden
 Ville de Berne
 Ville de Bienne
 Ville de Coire
 Ville de Frauenfeld
 Ville de Granges
 Ville de Lucerne
 Ville de Rapperswil-Jona
 Ville de Zoug
 Ville de Zurich
 Commune de Baar
 Commune de Belp
 Commune d'Erlenbach ZH
 Commune de Freienbach
 Commune de Küsnacht ZH
 Commune de Maur
 Commune de Mendrisio

Commune de Muri b. Berne
 Commune de Plan-les-Ouates
 Commune de Riehen
 Commune de Spreitenbach
 Commune de Torricella
 Commune d'Untersiggenthal
 Commune de Vira Gambarogno

Fondations

Chaîne du Bonheur
 Fondation Agnès Delachaux
 Fondation Albert Jenny
 Fondation Dorave
 Fondation Ferster
 Fondation Gartenflügel
 Fondation Gebauer
 Fondation Happel
 Fondation Maria, Vaduz
 Fondation Megguy et Charlotte Renard
 Fondation René et Susanne Braginsky
 Fondation Stanley Thomas Johnson
 Fondation Wasserzyt
 Fondation d'Utilité Publique Accentus, Fonds Elena Probst
 Fondation du Jubilé Georg Fischer
 Fondation pour la Promotion de la Sylviculture Durable
 dans les Tropiques
 Foundation for the Third Millennium
 Medicor Foundation, Liechtenstein

Entreprises

Andris project-coaching
 Bachema SA
 Banque Cantonale de Zurich
 Banque Migros, Lugano
 Banque Nationale Suisse
 Bürge & Partner, Etude d'Avocats
 Caves Rimuss et à Vin Rahm SA
 Editions Junior Medien Hug SA
 EG Moser SA
 FMS Force Measuring Systems SA
 Globotrek
 Gossweiler Ingénieurs SA
 Hauenstein SA
 Hôtel Chesa Pool

Infrasure Ltd.
Krummenacher & Partner Immobilier et Fiduciaire SA
Kundert Ingénieurs SA
Micro-Macinazione SA et Micro-Sphere SA
NET Nowak Energie & Technologie SA
Play'n'Help SA
Preziofin SA
Restaurant National, Winterthur
Ricola SA
Rüesch International
Seewer SA
Swan Instruments Analytiques SA
Via Mat Management SA
Vivell + Co. SA

Autres

Action de Carême
Action Notre Jeûne Fédéral (Canton de Neuchâtel,
Eglises Catholiques et Réformées de Suisse romande
et Berne)
Deutscher Evangelischer Kirchentag
IC, Intercoopération
Paroisse Catholique de Spreitenbach
Paroisse Catholique de Pfäffikon
Paroisse Protestante de Kirchlindach
Paroisse Protestante de Küsnacht ZH
Paroisse Protestante de Lyss

Bailleurs internationaux

ACDEP/UNE, Australia/China Environment Develop-
ment Programme
ADA, Austrian Development Agency
ADB, Asian Development Bank
AFD, Agence Française de Développement
Ambassade du Japon
APC, Association for Progressive Communication,
Afrique du Sud
ASDI, Swedish Agency for Integrated Development
Banque mondiale
BCIE/CABEI, Central American Bank of Economic
Integration, Etats-Unis
BCO, Building Communication Opportunities
BID/IBD, Inter-American Development Bank,
Etats-Unis

Bretagne International, France
Comic Relief, Angleterre
DANIDA, Danish Development Cooperation
DFID, Department for International Development,
Angleterre
F.A.D., Fondation Africaine de Développement
FINNIDA, Finnish Development Cooperation
Fondation Ensemble, France
Gouvernement du Guatemala
Gouvernement du Mexique
HIVOS, Humanistisch Instituut voor Ontwikkelings-
samenwerking, Pays-Bas
ICCO, Interchurch Organisation for Development
Cooperation, Pays-Bas
IDRC, International Development Research Centre,
Canada
KFW, Kentucky Foundation for Women, Etats-Unis
Merry Trust, Angleterre
OMS, Organisation mondiale de la Santé
Rain Foundation, Pays-Bas
Sasol, Afrique du Sud
Union Européenne
UNWTO, World Tourism Organization

Sponsors

Globetrotter
Fédération des Coopératives Migros



Helvetas Association suisse pour la
coopération internationale

Geschäftsstelle

Weinbergstrasse 22a, Postfach 3130, 8021 Zürich
Telefon: 044 368 65 00, Fax: 044 368 65 80
E-Mail: info@helvetas.org

Secrétariat romand

Rue Mercerie 3, Case postale 6435, 1002 Lausanne
Téléphone: 021 323 33 73, Fax: 021 323 33 74
E-Mail: romandie@helvetas.org

Segretariato della Svizzera italiana

Via San Gottardo 102, 6828 Balerna
Telefono/Fax: 091 683 17 10
E-Mail: svizzeraitaliana@helvetas.org

www.helvetas.ch